



— PSR-E273

— YPT-270

DIGITAL KEYBOARD

# OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual
DE	Benutzerhandbuch
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
TR	Kullanıcı el kitabı
VI	Hướng dẫn sử dụng

English	Čeština
Deutsch	Slovenčina
Français	Magyar
Español	Slovenščina
Português	Български
Italiano	Română
Nederlands	Latviešu
Polski	Lietuvių
Русский	Eesti
Dansk	Hrvatski
Svenska	Türkçe
	Tiếng Việt

# PRECAUȚII

## CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A CONTINUA

Păstrați acest manual într-un loc sigur și la îndemână pentru a-l putea consulta în viitor.

### Pentru adaptorul electric CA



#### AVERTISMENT

- Acest adaptor CA este conceput pentru a fi utilizat doar împreună cu instrumente electronice Yamaha. Nu îl utilizați în niciun alt scop.
- Utilizați-l doar la interior. Nu utilizați adaptorul în medii umede.



#### ATENȚIE!

- Atunci când instalați produsul, asigurați-vă că priza CA poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, întrerupeți imediat alimentarea de la întrerupătorul instrumentului și deconectați adaptorul CA de la priză. Atunci când adaptorul CA este conectat la priza CA, rețineți faptul că electricitatea circulă în continuare la un nivel minim, chiar dacă întrerupătorul de alimentare este oprit. Când nu utilizați instrumentul un timp îndelungat, asigurați-vă că ați scos cablul de alimentare din priza c.a. de perete.

### Pentru acest instrument



#### AVERTISMENT

**Respectați întotdeauna măsurile fundamentale de precauție enumerate mai jos pentru a evita posibilitatea unor vătămări grave sau chiar a decesului din cauza electrocutării, scurtcircuitului, deteriorărilor, incendiului sau a altor pericole. Aceste măsuri de precauție includ, fără limitare, următoarele:**

#### Alimentare cu energie electrică/Adaptor CA

- Nu puneți cablul de alimentare lângă surse de căldură, precum reșouri sau radiatoare. De asemenea, nu îndoiți excesiv cablul, nici nu îl deteriorați în alt mod și nu plasați obiecte grele pe el.
- Utilizați doar tensiunea specificată ca fiind corectă pentru instrument. Tensiunea necesară este imprimată pe plăcuța de pe instrument.
- Utilizați doar adaptorul specificat (pagina 20). Utilizarea unui adaptor necorespunzător poate duce la avarierea instrumentului sau la supraîncălzire.
- Verificați periodic fișa electrică și îndepărtați murdăria sau praful acumulat pe aceasta.

#### A nu se deschide

- Acest instrument nu conține piese ce pot fi reparate de utilizator. Nu deschideți instrumentul și nu încercați să dezasamblați sau să modificați piesele interne în niciun fel. În cazul în care instrumentul pare că este defect, întrerupeți imediat utilizarea și apelați la personal de depanare calificat al Yamaha pentru a-l inspecta.

#### Avertisment cu privire la apă

- Nu expuneți instrumentul la ploaie, nu îl utilizați în apropierea apei sau în medii umede sau ude și nu amplasați pe el niciun recipient (precum vase, sticle sau pahare) care conține lichide ce se pot vărsa în oricare dintre orificii. Dacă în instrument pătrunde vreun lichid precum apa, întrerupeți imediat alimentarea și scoateți cablul de alimentare din priza CA. Apoi solicitați ca instrumentul să fie inspectat de personal de depanare calificat al Yamaha.
- Nu introduceți și nu scoateți niciodată o fișă electrică cu mâinile ude.

#### Avertisment cu privire la incendiu

- Nu puneți niciodată obiecte aprinse, precum lumânări, pe unitate. Un obiect aprins poate cădea și cauza un incendiu.

#### Acumulator

- Respectați măsurile de precauție de mai jos. Dacă nu faceți acest lucru există pericol de explozie, incendiu, supraîncălzire sau scurgere a lichidului din acumulator.
  - Nu modificați și nu dezasamblați acumulatorii.
  - Nu aruncați acumulatorii în foc.
  - Nu încercați să reîncărcați acumulatorii care nu sunt proiectați spre a fi încărcați.

- Țineți acumulatorii la distanță de obiecte metalice, precum coliere, ace de păr, monede și chei.
- Utilizați doar tipul de acumulator specificat (pagina 20).
- Utilizați acumulatori noi, toți de același tip, același model și fabricați de același producător.
- Asigurați-vă întotdeauna că toți acumulatorii sunt introduși în conformitate cu marcasele de polaritate +/-.
- Când acumulatorii se uzează sau instrumentul urmează să fie scos din uz o perioadă îndelungată, scoateți acumulatorii din instrument.
- Dacă utilizați acumulatori Ni-MH, urmați instrucțiunile primite împreună cu acumulatorii. Utilizați doar dispozitivul de încărcare specificat pentru încărcare.
- Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor mici, care i-ar putea înghiți din greșală.
- Dacă acumulatorii se scurg, evitați contactul cu lichidul scurs. În cazul în care lichidul scurs din acumulatori intră în contact cu

ochii, gura sau pielea, spălați imediat cu apă și consultați un doctor. Lichidul din acumulatori este corosiv și poate cauza pierderea vederii sau arsuri chimice.

## Dacă observați o anomalie

- Când apare una dintre următoarele probleme, opriți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză. (Dacă utilizați acumulatori, scoateți toți acumulatorii din instrument.) Apoi solicitați ca dispozitivul să fie inspectat de personal de depanare al Yamaha.
  - Cablul de alimentare sau fișa se uzează sau se deteriorează.
  - Emană mirosuri neobișnuite sau fum.
  - Unele obiecte au fost scăpate în instrument.
  - Sunetul se pierde brusc în timpul utilizării instrumentului.
  - Dacă pe instrument există fisuri sau rupturi.



## ATENȚIE!

**Respectați întotdeauna măsurile fundamentale de precauție enumerate mai jos pentru a evita posibilitatea vătămării corporale, a dumneavoastră sau a altora, sau avarierea instrumentului sau a altor bunuri. Aceste măsuri de precauție includ, fără limitare, următoarele:**

### Alimentare cu energie electrică/Adaptor CA

- Nu conectați instrumentul la o priză electrică utilizând un conector multiplu. Acest lucru ar putea duce la o calitate mai slabă a sunetului sau la supraîncălzirea prizei.
- Atunci când scoateți fișa electrică din instrument sau din priză, țineți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu. Dacă trageți de cablu îl puteți deteriora.
- Scoateți fișa electrică din priză atunci când instrumentul nu este utilizat perioade mai lungi de timp sau în timpul furtunilor cu descărcări electrice.

### Amplasare

- Nu plasați instrumentul într-o poziție instabilă unde ar putea să se răstoarne accidental.
- Înainte de a muta instrumentul, îndepărtați toate cablurile conectate pentru a preveni deteriorarea cablurilor și vătămarea persoanelor care s-ar putea împiedica de ele.
- Atunci când configurați produsul, asigurați-vă că priza CA utilizată poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, întrerupeți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză. Chiar și atunci când întrerupătorul de alimentare este oprit, curentul electric curge către produs la nivelul minim. Când nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priză CA de perete.

- Utilizați doar stativul specificat pentru instrument. Când îl atașați, utilizați doar șuruburile furnizate. Dacă nu faceți acest lucru componentele interne se pot avaria sau instrumentul se poate răsturna.

### Conexiuni

- Înainte de a conecta instrumentul la alte componente electronice, opriți alimentarea cu curent a tuturor componentelor. Înainte de a porni alimentarea cu curent a tuturor componentelor, reglați toate nivelurile de volum la minimum.
- Asigurați-vă că setați volumul tuturor componentelor la nivelul minim și creșteți treptat controalele de volum în timp ce cântați la instrument pentru a seta nivelul de ascultare dorit.

### Atenționare cu privire la manipulare

- Nu introduceți un deget sau mâna în vreun spațiu liber din instrument.
- Nu introduceți și nu lăsați să cadă obiecte din hârtie, metal sau de altă natură în spațiile libere din panou sau claviatură. Aceasta poate duce la vătămarea corporală a dvs. sau a altora, la deteriorarea instrumentului sau a altor bunuri sau la nefuncționarea instrumentului.
- Nu vă sprijiniți pe instrument, nu plasați obiecte grele pe acesta și nu utilizați forță excesivă pentru a manipula butoanele, comutatoarele sau conectorii.
- Nu utilizați instrumentul sau căștile pe perioade îndelungate la un nivel al volumului ridicat sau neconfortabil, deoarece acest lucru poate cauza pierderea permanentă a auzului. Dacă experimentați în vreun fel pierderea auzului sau dacă vă țiuie urechile, consultați un medic.

Yamaha nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de modificările aduse instrumentului și nici pentru datele pierdute sau distruse.

Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent când instrumentul nu este utilizat.

Chiar și atunci când întrerupătorul [ ⏻ ] (Standby/Power) este în starea de standby (afișajul este stins), curentul electric curge încă spre instrument la nivelul minim.

Când nu utilizați instrumentul un timp mai îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priză CA de perete.

Asigurați-vă că eliminați acumulatorii uzați în conformitate cu reglementările locale.

## DMI-7 3/3

### **NOTIFICARE**

Pentru a evita posibilitatea defectării/deteriorării produsului, a deteriorării datelor sau a altor bunuri, respectați notificările de mai jos.

#### **■ Manipulare**

- Nu utilizați instrumentul în apropierea unui televizor, aparat radio, echipament stereo, telefon mobil sau a altor dispozitive electrice. În caz contrar, instrumentul, televizorul sau radioul pot genera bruiaj. Când utilizați instrumentul împreună cu o aplicație pe un dispozitiv inteligent, cum ar fi un smartphone sau o tabletă, vă recomandăm să activați „Modul avion” pe acel dispozitiv, pentru a evita interferențele cauzate de comunicații.
- În funcție de undele radio din jur, este posibil ca instrumentul să funcționeze defectuos.
- Nu expuneți instrumentul la praf, vibrații în exces, frig sau căldură extremă (precum în lumina directă a soarelui, în apropierea unui dispozitiv de încălzire sau într-o mașină pe durata zilei), pentru a preveni posibilitatea degradării panoului, a avarierii componentelor interne sau a unei funcționări instabile. (Interval verificat temperatură de funcționare: 5° – 40° C.)
- Nu amplasați obiecte din vinil, plastic sau cauciuc pe instrument, deoarece aceasta poate duce la decolorarea panoului sau a claviaturii.
- Nu apăsați ecranul LCD cu degetul, deoarece acesta este o componentă sensibilă, de precizie. Acest lucru poate cauza o anomalie de aspect, precum dungă pe ecranul LCD, cu toate că o astfel de anomalie ar trebui să dispară în scurt timp.

#### **■ Întreținere**

- Când curățați instrumentul, utilizați o cârpă moale și uscată. Nu folosiți diluanți, solvenți, alcool, lichide de curățat sau cârpe de șters impregnate cu soluții chimice.

#### **■ Salvarea datelor**

- Unele dintre datele acestui instrument (pagina 19) sunt păstrate și atunci când alimentarea este întreruptă. Totuși, datele salvate se pot pierde din cauza unei defectiuni, a unei greșeli de operare etc.

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

### **Informații**

#### **■ Despre drepturile de autor**

- Copierea de date muzicale disponibile în comerț, inclusiv, fără limitare, date MIDI și/sau date audio este strict interzisă cu excepția cazului în care sunt copiate pentru uz personal.
- Acest produs încorporează și înglobează conținut asupra căruia Yamaha deține drepturi de autor sau cu privire la care Yamaha deține licențe de utilizare a drepturilor de autor ale unor terțe părți. Conform legilor drepturilor de autor și a celorlalte legi relevante, NU aveți permisiunea de a distribui suporturi pe care este salvat sau înregistrat acest conținut și pe care acesta rămâne identic sau foarte similar cu conținutul din produs.  
\* Conținutul descris mai sus include programele de computer, datele privind stilul de acompaniament, datele MIDI, datele WAVE, datele de înregistrare a vocilor, o partitură, datele partiturilor etc.  
\* Aveți permisiunea de a distribui suporturi pe care sunt înregistrate interpretări sau producții muzicale care utilizează acest conținut, iar permisiunea Yamaha Corporation nu este necesară în astfel de cazuri.

#### **■ Despre funcțiile/datele furnizate împreună cu instrumentul**

- Unele dintre cântecele presetate au fost editate din motive de lungime sau aranjament și este posibil să nu fie identice cu originalele.

#### **■ Despre acest manual**

- Ilustrațiile și ecranele LCD, așa cum sunt prezentate în acest manual, au exclusiv scop instructiv și este posibil să fie diferite de cele ce apar pe monitorul instrumentului.
- Numele companiilor și numele produselor din acest manual reprezintă mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale companiilor respective.

Nr. model

---

Nr. de serie

---

(bottom\_ro\_01)



**Vă mulțumim că ați achiziționat această claviatură digitală Yamaha!**  
**Acest instrument este încărcat cu diferite sunete, cântece presetate și funcții optimizate -astfel încât chiar și cei aflați la început de drum muzical se pot bucura imediat de interpretare.**  
**Vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual pentru a beneficia de toate avantajele oferite de funcțiile avansate și utile ale instrumentului.**  
**De asemenea, vă recomandăm să păstrați acest manual într-un loc sigur și la îndemână pentru a-l consulta în viitor.**

## Despre manuale

### ■ Documentul inclus



**Manualul proprietarului  
(această broșură)**

### ■ Materiale online (descărcabile de pe web)



#### Listă Seturi de tobe

Aceasta conține informații detaliate despre vocile din setul de tobe (Vocile nr. 117-124, 378-386; paginile 22-24). Când selectați aceste voci, diverse tobe, percuții și sunete SFX enumerate aici sunt atribuite fiecărei clape.

Pentru a obține aceste manuale, accesați site-ul de descărcări Yamaha Downloads, apoi introduceți numele modelului pentru căutarea fișierelor dorite.

**Yamaha Downloads: <https://download.yamaha.com>**



#### SONG BOOK (Partitură)

Aceasta conține partituri muzicale pentru cântecele presetate (excluzând cântecele demo) ale acestui instrument.

Pentru a obține acest SONG BOOK (Caiet de cântece), accesați site-ul Yamaha și descărcați-l de pe pagina web a produsului.

**Yamaha Global Site: <https://www.yamaha.com>**

### ■ Manual video

Sunt disponibile manuale video speciale care explică modul de utilizare a acestui produs, permițându-vă să vedeți și să auziți cum să vă bucurați de interpretarea cu un „Stil” etc.



Scanați codul din stânga sau accesați site-ul web de mai jos.

**[https://www.yamaha.com/2/portable\\_keyboards/](https://www.yamaha.com/2/portable_keyboards/)**

\*Dacă nu sunt afișate subtitrări pentru propria limbă, setați-le cu butoanele „Subtitrări (c)” și „Setări” din partea din dreapta jos a ecranului YouTube.



Butonul „Setări” (setează limba subtitrărilor etc.)

Butonul „Subtitrări (c)” (activează/dezactivează afișarea subtitrării).

## Accesorii incluse

- Manualul proprietarului (această broșură)
- Suport pentru partituri
- Online Member Product Registration (Înregistrare online produs membru)
- Adaptor CA
  - \* Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zona în care vă aflați. Consultați-vă cu distribuitorul Yamaha.

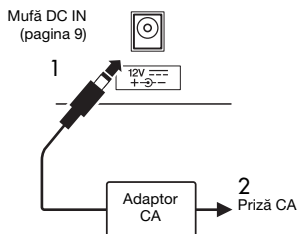
# Configurare

## Cerințe de alimentare electrică

Deși instrumentul va funcționa fie alimentat de la un adaptor CA, fie de baterii, Yamaha recomandă utilizarea unui adaptor CA ori de câte ori este posibil. Un adaptor electric c.a. este mai ecologic decât bateriile și nu consumă resurse.

### ■ Utilizarea unui adaptor CA

Conectați adaptorul CA în ordinea prezentată în ilustrație.

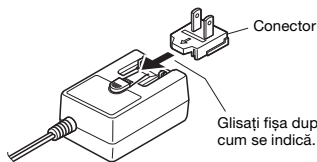


#### ⚠️ AVERTISMENT

- Utilizați numai adaptorul c.a. specificat (pagina 20). Utilizarea unui adaptor c.a. necorespunzător poate conduce la defectarea instrumentului sau la supraincălzire.

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Când utilizați un adaptor CA cu conector detașabil, asigurați-vă că mențineți conectorul atașat la adaptorul CA. Utilizarea conectorului de sine stătător poate provoca șocuri electrice sau incendii.
- În cazul în care conectorul a fost scos din greșeală din adaptorul c.a., introduceți-l înapoi până când se fixează cu un clic, având grijă să evitați atingerea oricăror componente metalice interne. Pentru a evita șocurile electrice, scurtcircuiturile sau deteriorările, aveți, de asemenea, grijă ca între adaptorul CA și fișă să nu existe praf.



Forma conectorului diferă în funcție de zona în care vă aflați.

#### ⚠️ ATENȚIE!

- Atunci când configurați produsul, asigurați-vă că priză CA utilizată poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, opriți imediat alimentarea și deconectați fișa electrică de la priză.

#### NOTĂ

- Urmați procedura indicată mai sus în ordine inversă pentru a deconecta adaptorul CA.

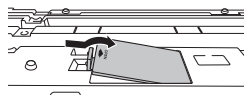
### ■ Utilizarea bateriilor

Acest instrument necesită șase baterii de dimensiune „AA”, alcaline (LR6)/pe bază de mangan (R6) sau baterii reîncărcabile din nichel-metal hibrid (baterii reîncărcabile Ni-MH). Pentru acest instrument, sunt recomandate baterii alcaline sau baterii reîncărcabile Ni-MH, deoarece alte tipuri pot conduce la performanțe mai scăzute ale bateriilor.

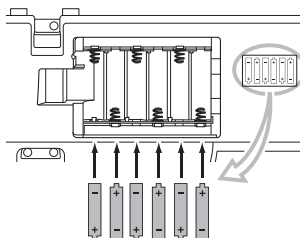
#### ⚠️ AVERTISMENT

- Când acumulatorii se uzează sau instrumentul urmează să fie scos din uz o perioadă îndelungată, scoateți acumulatorii din instrument.

- 1 Asigurați-vă că alimentarea instrumentului este întreruptă.
- 2 Deschideți capacul compartimentului pentru baterii, amplasat pe panoul de la baza instrumentului.



- 3 Introduceți cele șase baterii noi, respectând cu atenție marcasele de polaritate din interiorul compartimentului.



- 4 Puneți la loc capacul compartimentului, asigurându-vă că se fixează bine la locul său.

Asigurați-vă că setați corect tipul bateriilor (pagina 7).

#### NOTIFICARE

- Conectarea sau deconectarea adaptorului electric cu bateriile instalate ar putea întrerupe alimentarea, având ca rezultat pierderea datelor care sunt înregistrate în momentul respectiv.
- Atunci când puterea bateriilor scade prea mult pentru a asigura funcționarea corespunzătoare, este posibil ca volumul să se reducă, sunetul să devină distorsionat și să apară alte probleme. Când se întâmplă acest lucru, înlocuiți toate bateriile cu unele noi sau reîncărcate.

**NOTĂ**

- Acest instrument nu poate încărca bateriile. Utilizați doar dispozitivul de încărcare specificat pentru încărcare.
- Alimentarea se va face automat de la adaptorul CA dacă acesta este conectat, chiar și atunci când sunt instalate baterii în instrument.

**■ Setarea tipului de baterii**

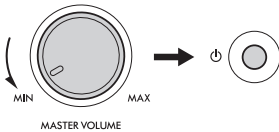
În funcție de tipul de baterii care este utilizat, este posibil să fie necesară schimbarea setării tipului de baterii pe acest instrument. În mod implicit, sunt selectate bateriile alcaline (și pe bază de mangan). După instalarea noilor baterii și pornirea alimentării, asigurați-vă că setați tipul bateriei în mod corespunzător (reîncărcabil sau nereîncărcabil) cu ajutorul funcției cu numărul 027 (pagina 19).

**NOTIFICARE**

- *Neconfigurarea tipului de baterii poate reduce durata de viață a acestora. Asigurați-vă că setați corect tipul bateriilor.*

**Pornirea alimentării**

1 Rotiți discul [MASTER VOLUME] până la „MIN.”



- 2 Apăsați întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) pentru a porni alimentarea. Numele vocii apare pe ecran. Reglați volumul după dorință în timpul interpretării la claviatură.
- 3 Apăsați și mențineți apăsat comutatorul [⏻] (Standby/Pornit) circa o secundă pentru a comuta instrumentul în modul standby.

**⚠ ATENȚIE!**

- *Chiar și atunci când comutatorul [⏻] (Standby/Pornit) este în starea standby, curentul electric circulă către dispozitiv la nivelul minim. Scoateți conectorul electric din priză atunci când instrumentul nu este utilizat perioade mai lungi de timp sau în timpul furtunilor cu descărcări electrice.*

**NOTIFICARE**

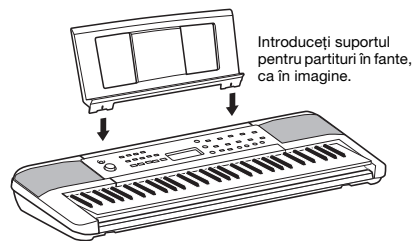
- *Apăsați întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) atunci când porniți alimentarea. Orice alte operațiuni, precum apăsarea pedalei, nu sunt permise. Aceste acțiuni pot cauza defectarea instrumentului.*

**Funcția de oprire automată**

Pentru a preveni consumul inutil de energie, acest instrument dispune de o funcție de oprire automată care dezactivează automat alimentarea în cazul în care instrumentul nu este operat timp de aproximativ 30 de minute în mod implicit; cu toate acestea, aveți posibilitatea să modificați această setare (funcția numărul 026; pagina 19).

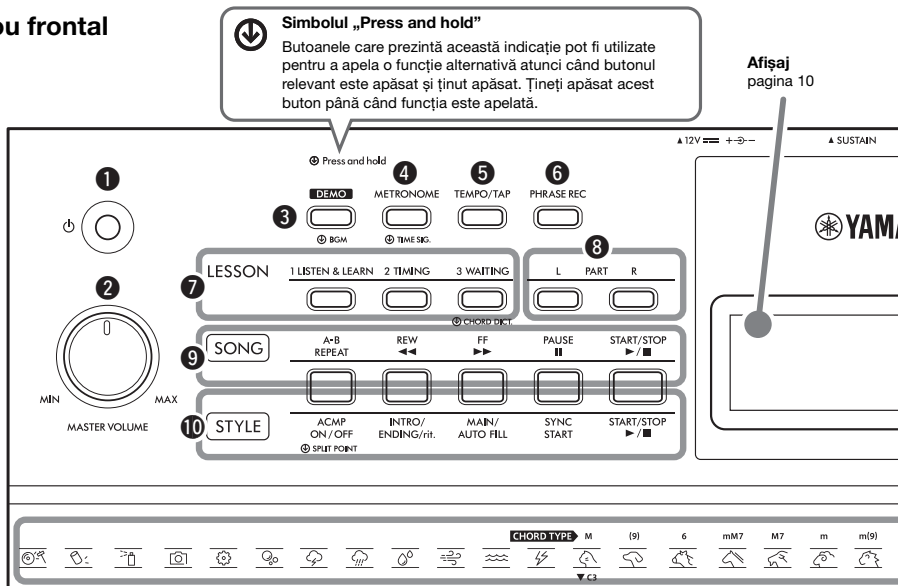
**■ Pentru a dezactiva funcția de oprire automată:**

Porniți alimentarea electrică în timp ce țineți apăsată clapa cu cel mai jos ton de pe claviatură. Se afișează pentru scurt timp mesajul „oFF AutoOff”, apoi instrumentul pornește cu funcția de oprire automată dezactivată.

**Utilizarea suportului pentru partituri**

# Comenzi și terminale de pe panou

## ■ Panou frontal



**1** [ ] **Înterupător (Standby/Pornit)...** pagina 7  
Pornește sau oprește alimentarea instrumentului.

**2** Disc [MASTER VOLUME] ..... pagina 7  
Reglează volumul general.

**3** Buton [DEMO] ..... pagina 19  
Pornește/Oprește cântecele DEMO.

Ⓢ BGM ..... pagina 19  
Stabilește grupul de redare repetată (grup Demo) (funcția numărul 024; pagina 19).

**4** Buton [METRONOME]  
Pornește/Oprește metronomul.

Ⓢ TIME SIG. .... pagina 18  
Stabilește semnătura temporală a metronomului (funcția numărul 019; pagina 18).

**5** Buton [TEMPO/TAP]  
Stabilește timpul pentru SONG/STYLE/metronom. Apăsarea acestui buton vă permite să utilizați butoanele de categorie 12 VOICE/SONG/STYLE ca butoane numerice.

„Tempo” apare pe afișaj, apoi utilizați butoanele numerice 12 sau butoanele 13 [+]/[-] pentru a regla valoarea timpoului. Apăsați simultan butoanele [+]/[-] pentru a reinițializa valoarea timpoului implicit al cântecului sau al stilului curent.

### Pornire prin lovire

Puteți începe redarea Cântecului sau Stilului lovind acest buton la timpul necesar - de patru ori pentru semnături temporale în 4 și de trei ori pentru semnături temporale în 3.

**6** Buton [PHRASE REC] ..... pagina 15  
Înregistrează interpretarea dvs.

**7** Butoane lecție ..... pagina 12  
Pornire/oprire redare lecție cântec selectată.

Ⓢ CHORD DICT. .... pagina 14  
Vă permite să știți cum să interpretați un anumit acord atunci când știți numele.

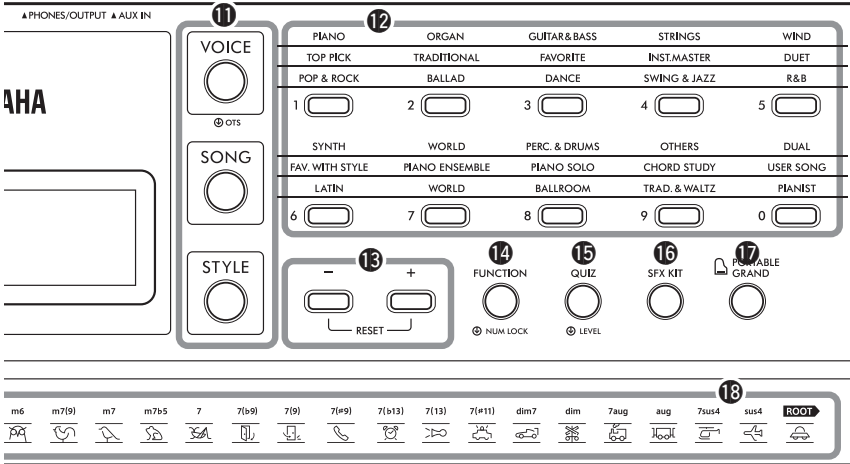
**8** Butoane PART [L]/[R] ..... pagina 12  
Pentru selectarea unei părți a lecției sau a unei părți cu volumul dezactivat din cântecul curent.

**9** Butoane control sunet ..... pagina 12  
Pentru controlul redării cântecului.

**10** Butoane control stil ..... pagina 13  
Pentru controlul redării stilului.

**11** Butoane de selecție a modului ..... pagina 10  
Pentru accesarea modului de Voce sau Melodie sau Stil și apelarea afișării selecției modului selectat.

Ⓢ OTS (Setare cu o atingere)  
Selectează automat cea mai potrivită Voce (Vocea nr. 000) atunci când alegeți un Stil sau un Cântec (cu excepția Cântecului redat de la mufa 19 [AUX IN]).



## 12 Butoane de categorie VOICE/SONG/STYLE, butoane numerice [0]–[9].....pagina 10

Pentru selectarea Vocii/Cântecului/Stilului dorit sau introducerea directă a valorilor de setare etc.

## 13 Butoane [+]/[-]

Pentru selectarea elementelor sau valorilor de setare. Apăsăți și mențineți apăsat fiecare buton pentru a mări sau a micșora continuu valoarea în direcția dorită. Pentru a reseta valoarea dorită la valoarea implicită, apăsați aceste butoane simultan.

## 14 Buton [FUNCTION].....pagina 17

Apelează ecranul de setare a funcției.

### NUM LOCK.....pagina 10

Apelează pictograma **NUM Lock** de pe afișaj și vă permite să utilizați butoanele 12 ca butoane numerice.

## 15 Buton [QUIZ].....pagina 15

Pornește/oprește funcția Quiz.

### LEVEL

Determină nivelul Quizului (pagina 15).

## 16 Buton [SFX KIT].....paginile 11, 25

Vă permite să interpretați diverse efecte de sunet de la claviatură.

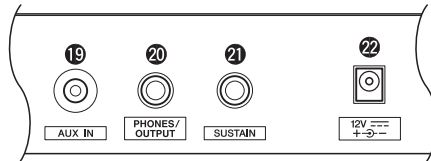
## 17 Buton [PORTABLE GRAND].....pagina 11

Selectează automat Vocea numărul 001 „Grand Piano” pentru Voce.

## 18 Ilustrații Set SFX.....pagina 25

Indică efectele de sunet atribuite fiecărei clape la apăsarea butonului 16 [SFX KIT].

## ■ Panou spate



## 19 Mufă [AUX IN] (Intrare auxiliară).... pagina 16

Pentru conectarea unui dispozitiv audio extern, cum ar fi un smartphone.

## 20 Mufă [PHONES/OUTPUT]..... pagina 16

Pentru conectarea căștilor și a difuzoarelor externe.

## 21 Mufă [SUSTAIN]..... pagina 16

Pentru conectarea unui întrerupător cu pedală.

## 22 Mufă DC IN..... pagina 6

Pentru conectarea adaptorului CA.

## Elemente afișaj

Fiecare pictogramă apare pe afișaj atunci când fiecare funcție este activată.

**DUAL** Indică faptul că o voce Duală (nr. 387-401) este selectată.

**WIDE** Stereo ultra-larg (funcția numărul 017; pagina 18)

**DUO** Modul Duo (funcția numărul 022; pagina 19)

În timp ce această pictogramă apare pe afișaj, butoanele categoriei de VOICE/SONG/STYLE pot fi utilizate ca butoane numerice.

**VOICE** ....Mod selecție voce

**SONG** ....Modul Cântec

**STYLE** ....Modul Stil

\* Marcajul ► de lângă numele modului indică modul activ și al cărui conținut poate fi selectat cu butoanele categoriei sau [+]/[-].

\* **VOICE** apare întotdeauna pe afișaj.

Indică informațiile despre Quiz (pagina 15).

**L R** Parte (pagina 12)

**A=B** Repetare A-B (pagina 12)

**ACMP** Stil (pagina 13)

Indică acordul care este redat în intervalul claviaturii de acompaniament automat (pagina 13) sau specificat prin redarea cântecului.

Indică numărul măsurii curente a Stilului/ Cântecului curent sau numărul funcției (pagina 17).

Indică notele interpretate în momentul respectiv. Indică notele corecte atunci când se utilizează funcția Quiz, notele melodiilor unui Cântec atunci când se utilizează funcția de lecție cântec sau notele de acord pentru acompaniamentul automat etc.

## Cum să selectați Vocea/Cântecul/Stilul

1 Apăsăți unul dintre butoanele [VOICE], [SONG] și [STYLE].

2 Selectați Vocea/Cântecul/Stilul dorit folosind una dintre metodele 1-3 următoare.

1 Selectați folosind butoanele Categorie (12; pagina 9).

2 Selectați folosind butoanele [+]/[-] (18; pagina 9).

3 Selectați utilizând butoanele numerice (18; pagina 9) (NUM LOCK).

2 1 3

2 2

2 3

PIANO	ORGAN	GUITAR&BASS	STRINGS	WIND
TOP PICK	TRADITIONAL	FAVORITE	INST MASTER	DUET
POP & ROCK	BALLAD	DANCE	SWING & JAZZ	R&B
1	2	3	4	5
SYNTH	WORLD	PERC. & DRUMS	OTHERS	DUAL
FAV. WITH STYLE	PIANO ENSEMBLE	PIANO SOLO	CHORD STUDY	USER SONG
LATN	WORLD	BALLROOM	TRAD. & WALTZ	PIANIST
6	7	8	9	0

FUNCTION, QUIZ, SFX KIT, PORTABLE GRAND, RESET, NUM LOCK, LEVEL

1 Apăsăți unul dintre butoanele [VOICE], [SONG] și [STYLE].

2 Selectați Vocea/Cântecul/Stilul dorit folosind una dintre metodele 1-3 următoare.

1 Selectați folosind butoanele Categorie (12; pagina 9).

Numele categoriei de Voce sunt afișate în rândul superior al panoului, numele categoriei cântecului se află pe rândul din mijloc, iar numele categoriei de stiluri se află pe rândul inferior. Puteți selecta Vocea/Cântecul/Stilul din fiecare categorie. De fiecare dată când aceste butoane sunt apăstate, Vocea/Cântecul/Stilul se comută secvențial.

2 Selectați folosind butoanele [+]/[-] (18; pagina 9).

Apăsăți butonul [+] pentru a selecta următoarea/ următorul Voce/Cântec/Stil și butonul [-] pentru precedenta/precedentul.

3 Selectați utilizând butoanele numerice (18; pagina 9) (NUM LOCK).

Apăsarea butonului [FUNCTION] pentru mai mult de o secundă vă permite să utilizați butoanele categoriei ca butoane numerice. Apăsăți Vocea/Cântecul/Stilul dorit(ă) care face referire la listele de Voc/Cântece/Stiluri (paginile 22-28). Pentru a părăsi opțiunea de introducere numerică, apăsați butonul [FUNCTION] mai mult de o secundă.

# Interpretarea la claviatură

## Redarea unei varietăți de voci de instrumente

Selectați și redați diverse voci de instrumente (pagina 10).



### Pentru a reda „sunete distractive” (efecte de sunet):

Dacă apăsați pe [SFX KIT] puteți să redați diverse efecte de sunet de la claviatură; lătrat, țipete și multe altele. Încercați fiecare clapă și distrați-vă cu sunetele. Nu uitați clapele negre!

Pentru detalii despre efectele de sunet atribuite fiecărei clape, consultați ilustrația de pe panoul frontal (pagina 8) sau „Listă seturi SFX” de la pagina 25.

### Pentru a reda un sunet de pian:

Apăsați butonul [PORTABLE GRAND]. Diferitele setări vor fi resetate în mod implicit și numărul de voce 001 „Grand Piano” va fi selectat automat ca voce.

#### Pentru a aplica efecte sau a interpreta cu un sunet îmbunătățit, mai spațios:

Încercați să utilizați efectele sau funcțiile pentru a îmbunătăți sunetul. (Consultați lista Funcție de la pagina 17.)

- Reverberație
- Cor
- Stereo ultra-larg

## Interpretarea la claviatură cu două persoane (modul Duo)

Atunci când modul Duo este activat pe acest instrument, doi interpreți diferiți pot cânta la instrument simultan, cu același sunet, în același interval de octave - o persoană pe partea stângă și cealaltă pe partea dreaptă.

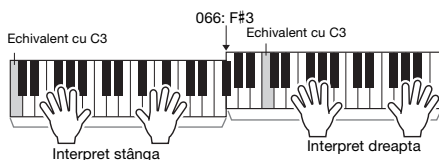
#### NOTĂ

- Nu puteți selecta voci diferite pentru secțiunile din stânga și din dreapta în modul Duo.

1 Apăsați butonul [FUNCTION] de mai multe ori pentru a apela „DuoMode” (funcția numărul 022; pagina 19)

2 Apăsați [+] pentru a seta modul Duo la „on” (activat).

Claviatura este împărțită în două secțiuni: stânga și dreapta la tasta F#3.



3 O persoană trebuie să cânte în secțiunea vocii stânga a claviaturii, iar cealaltă persoană trebuie să cânte în secțiunea vocii dreapta.

4 Pentru a ieși din modul Duo, apăsați [-] pentru a-l seta la „off”.

### Controlul ieșirii sunetului în modul Duo

Această setare de redare poate fi modificată din setarea „DuoType” (Funcția numărul 023; pagina 19).

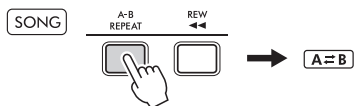
# Interpretarea și exersarea cântecelor

Puteți asculta, pur și simplu, cântecele interne sau le puteți utiliza cu aproape oricare dintre funcții, cum ar fi funcția Lecție.

## Redarea cântecelor

- 1 **Selectați cântecul dorit pentru redare (pagina 10).**
- 2 **Apăsați butonul [START/STOP] pentru a porni redarea.**  
Pentru a opri redarea, apăsați din nou pe butonul [START/STOP].

### Repetare A-B



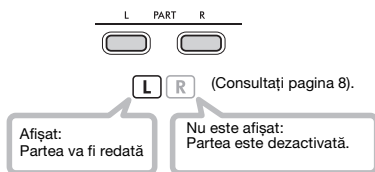
În timp ce interpretați un cântec, apăsați butonul [A-B REPEAT] în punctul pe care doriți să îl specificați ca punct de pornire (A). Apăsați din nou butonul în punctul pe care doriți să-l specificați ca punct final (B). Pentru a anula repetarea redării, apăsați din nou butonul.

### Pentru a modifica timpul:

Consultați butonul [TEMPO/TAP] de la pagina 8.

### Pentru a asculta doar o parte dintr-un cântec:

În timp ce redați un cântec, apăsați butonul [R] sau [L] pentru a dezactiva sunetul părții pe care nu doriți să o ascultați. De exemplu, apăsarea butonului [L] pentru a dezactiva partea stângă vă permite să ascultați și să exersați doar partea dreaptă.

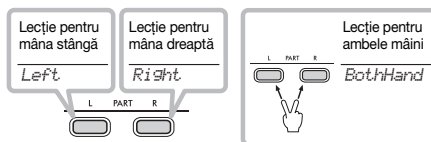


### Pentru a regla volumul unui cântec:

Reglați volumul cântecului prin „SongVol” (funcția numărul 010; pagina 17).

## Utilizarea funcției Lecție cântec

- 1 **Selectați cântecul dorit pentru lecție (pagina 10).**
- 2 **Apăsați pe unul sau pe ambele butoane [R] și [L] pentru a selecta partea pe care doriți să o exersați.**  
„Left” sau „Right” sau „BothHand” va apărea pe ecran.



#### NOTĂ

- În cadrul acestui pas este posibil să apară mesajul „No LPart”, indicând faptul că actualul cântec nu conține o parte pentru mâna stângă.

- 3 **Selectați și apăsați unul dintre butoanele corespunzătoare lecției dorite (dintre cele trei de mai jos) și începeți lecția.**

#### Lecția 1 - Ascultare și învățare

Partea selectată va suna ca un model. Ascultați-o cu atenție și memorați-o.

#### Lecția 2 - Sincronizare

Învățați să interpretați notele la momentul potrivit. Chiar dacă interpretați unele note greșit, se vor auzi notele corecte de pe ecran.

#### Lecția 3 - Așteptare

Învățați să interpretați notele corecte afișate pe ecran. Cântecul este intrerupt până interpretați nota corectă.

#### NOTĂ

- La pornirea redării lecției cântec, vocea se modifică în „000” (OTS; pagina 8).

- 4 **Când redarea lecției a ajuns la sfârșit, verificați calificativul evaluării de pe ecran (Excellent!, Very Good!, Good sau OK). (Numai pentru lecțiile 2 și 3)**
- 5 **Pentru a opri modul Lecție, apăsați butonul [START/STOP].**

#### Studiu acorduri

Puteți asculta și experimenta sunetele acordurilor utilizate pentru o interpretare tipică redând cântecele cu numerele 101-112 (din categoria „CHORD STUDY”). Pentru detalii, consultați „Listă de Cântece” de la pagina 28.

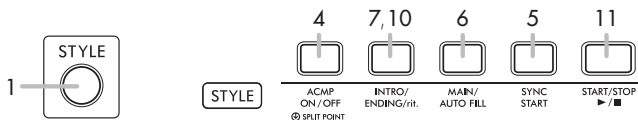


# Interpretarea ritmului și acompaniamentului (stil)

Instrumentul include funcția acompaniament automat care redă automat „stiluri” corespunzătoare (acompaniament ritm+bas+acord), controlată prin simpla interpretare a acordurilor cu mâna stângă.

Puteți selecta modul în care doriți să redați acordurile dintre două moduri: „Smart Chord”, care vă permite să interpretați acorduri redând un acord cu un singur deget și „Multi Finger”, care vă permite să le interpretați în mod normal, cu toate notele constitutive.

Explicațiile de aici se aplică atunci când redați stiluri în „Smart Chord”. Dacă doriți să interpretați singur toate notele acordurilor, setați tipul de digitație „Multi Finger”.

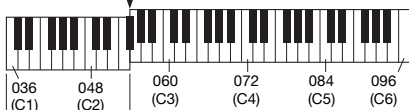


- 1 Apăsați butonul [STYLE].
- 2 Selectați Stilul dorit (pagina 10).
- 3 Configurați setarea funcției „Smart Chord Key” (funcția numărul 009; pagina 17) pentru a corespunde semnăturii notei partiturii muzicale. Pentru detalii despre „Smart Chord Key”, consultați pagina 14.

## 4 Apăsați pe butonul [ACMP ON/OFF] pentru a activa acompaniamentul automat.

Prin această operație, zona claviaturii din stânga punctului de împărțire (054: F#2) devine „intervalul de acompaniament automat” și este utilizată doar pentru a specifica acordurile.

Punct de împărțire ... setare implicită: 054 (F#2)



Interval de acompaniament automat

Punctul de împărțire poate fi modificat pe afișajul setării funcției, ținând apăsat butonul [ACMP ON/OFF] mai mult de o secundă.

### Pentru a reda doar partea de ritm

Dacă apăsați butonul [START/STOP] fără a apăsa butonul [ACMP ON/OFF] în acest pas, numai partea de ritm poate fi redată.

## 5 Apăsați butonul [SYNC START] pentru a activa funcția de pornire sincronizată.

**Pornire sincronizată:** Această funcție vă permite să porniți stilul imediat ce începeți să interpretați la claviatură în intervalul de acompaniament automat.

## 6 Apăsați pe butonul [MAIN/AUTO FILL] pentru a selecta secțiunea principală A sau secțiunea principală B.

**MAIN:** Acesta este modelul de acompaniament pentru partea principală a cântecului. Există două variante (A și B).

## 7 Apăsați butonul [INTRO/ENDING/rit.] pentru a adăuga o parte introductivă înainte de a începe redarea stilului.

## 8 Interpretați la claviatură cu mâna stângă în intervalul de acompaniament automat pentru a începe redarea introducerii.

Interpretați doar nota rădăcină cu mâna stângă în timp ce interpretați melodii cu mâna dreaptă.

Apăsați butonul [MAIN/AUTO FILL], dacă este necesar, pentru a comuta între Principal A și B. Completarea se adaugă între acestea.

**FILL-IN(AUTO FILL):** O frază scurtă se adaugă automat înainte de a trece la secțiunea Principal A sau B.

## 9 Apăsați butonul [INTRO/ENDING/rit.] pentru a adăuga o parte de sfârșit înainte de a opri redarea stilului.

Puteți încetini treptat secțiunea de sfârșit (ritardando) apăsând din nou butonul [INTRO/ENDING/rit.] în timpul redării sfârșitului.

De asemenea, puteți opri stilul apăsând butonul [START/STOP].

## Pentru a regla volumului stilului:

Reglați volumul stilului prin „StyleVol” (funcția numărul 007; pagina 17).

## Pentru a modifica tempoul:

Consultați butonul **[TEMPO/TAP]** de la pagina 8.

## Cum să interpretați acorduri atunci când interpretați stilul (tip de digitație)

Modul de a interpreta un acord în timpul redării stilului diferă după tipurile de digitație. Setări Fingering Type dorit prin intermediul funcției numărul 008 (pagina 17) și bucurați-vă de interpretarea la claviatură cu stilul respectiv.

### ● Smart Chord (setare implicită)

Puteți reda stilul interpretând doar nota rădăcină a unui acord.

### Smart Chord Key

Atunci când interpretați cu stilul redat cu funcția de acord inteligent, trebuie să setați „cheia” cântecelor pe care doriți să le interpretați în avans. Setări numărul acutelor (#) sau platelor (b) pe partitura dvs. muzicală setarea funcției „Clapă acord inteligent” (funcția numărul 009; pagina 17).

De exemplu, atunci când doriți să interpretați partitura muzicală de mai jos, trebuie să setați clapa de acord inteligent la „FL2” (2 plate).



### Diagramă acord inteligent

Atunci când se setează tipul de digitație la acord inteligent, acordul corespunzător este redat în conformitate cu nota rădăcină a unui acord. Cu toate acestea, este posibil ca melodia unora dintre cântece să nu fie potrivită pentru acord. Pentru detalii despre acordurile pe care le puteți reda, consultați „Diagramă acord inteligent” de la pagina 29.

#### NOTĂ

- Atunci când se interpretează un cântec care modulează (modifică cheia) în mijloc, se recomandă „Digitația multiplă”.

### ● Multi Finger

Cu acest tip de digitație, puteți utiliza următoarele două metode pentru a reda stilurile.

**Fingered:** Vă permite să interpretați acordurilor în modul normal.

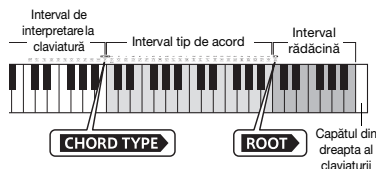
**Single Finger:** Vă permite să interpretați cu ușurință acordurile folosind doar unul, două, sau trei degete în baza regulii simple (consultați „SONG BOOK” (Caiet de cântece) de la pagina 5). (Numai pentru acorduri majore, minore, septime și septime minore)

Pentru detalii cu privire la modul de a interpreta un acord cu „Digitație multiplă”, consultați „SONG BOOK” (Caiet de cântece).

### ● Căutarea acordurilor utilizând Dicționar de acorduri.

Această funcție de Dicționar este utilă atunci când cunoașteți numele unui anumit acord, dar nu cunoașteți notele care îl compun pentru a-l interpreta.

Apăsați și mențineți apăsat butonul [3 WAITING] (pagina 8) timp de mai mult de o secundă pentru a apela „Dict”. Această operațiune va împărți întreaga claviatură în cele trei intervale, la C3 și C5 după cum se ilustrează mai jos:



- 1 Apăsați nota rădăcină a acordului în zona rădăcină.
- 2 Specificați un tip de acord în intervalul de tipuri de acorduri, consultând ilustrația de deasupra tastaturii din interval. Notele pe care trebuie să le interpretați sunt afișate pe ecran.
- 3 Interpretați notele corespunzătoare din intervalul de interpretare al claviaturii. Când ați cântat acordul în mod adecvat, un sunet de sonerie vă semnaleză succesul.
- 4 Pentru a părăsi dicționarul de acorduri, apăsați pe unul dintre aceste butoane; [VOICE], [SONG] sau [STYLE].

Având în vedere că informațiile despre acorduri și unele partituri muzicale din „SONG BOOK” (pagina 5) vă oferă indicații care vă permit să încercați interpretarea odată cu stilurile, consultați respectivul document și acest manual.

# Încercați Quiz - și ghiciți sunetul!

Cu acest instrument, vă puteți dezvolta auzul pentru a stabili înălțimea sunetelor interpretând cu funcția Quiz, și bucurându-vă în același timp de interpretarea la claviatură.

## 1 Selectați vocea dorită pe care doriți să o ghiciți (pagina 10) în avans.

Apăsarea butonului [SFX KIT] vă permite să încercați să ghiciți unele sunete distractive.

## 2 Apăsați pe butonul [QUIZ] pentru a porni Quizul.



## 3 Selectați aceeași notă din instrument și apăsați clapa.

După ce ați apăsă butonul [SFX KIT] la pasul 1, selectați ilustrația de deasupra claviaturii care corespunde sunetului de la instrument și apăsați clapa.

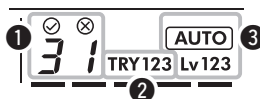
- În total sunt 10 întrebări.
- Timpul de răspuns pentru o întrebare este de aproximativ 10 secunde.
- Puteți încerca aceeași întrebare din Quiz de trei ori și puteți verifica de câte ori ați răspuns pe afișaj.
- În cazul în care Quizul se termină cu a zecea întrebare, puteți verifica nota dumneavoastră (Excellent!, Very Good! sau Good) pe afișaj.

Pentru a părăsi Quizul înainte de cea de-a zecea întrebare, apăsați din nou butonul [QUIZ].

## Pentru a modifica nivelul Quizului (dificultatea):

Apăsați butonul [QUIZ] mai mult de o secundă pentru a schimba nivelul Quizului. Dificultatea diferă în funcție de nivel. Selectați nivelul dorit și bucurați-vă de Quiz! Pentru detalii despre nivel, consultați „Nivel Quiz” (funcția numărul 018; pagina 18).

## Afișarea elementelor Quizului



### 1 Numărul de răspunsuri corecte

- ☑ înseamnă numărul de răspunsuri corecte și
- ☒ înseamnă numărul de răspunsuri incorecte.

#### NOTĂ

- Când Quizul se termină cu cea de-a 10-a întrebare, ☑ și ☒ dispar și apare doar numărul de răspunsuri corecte.

### 2 De câte ori ați răspuns

Puteți verifica de câte ori ați încercat aceeași întrebare.

### 3 Nivel Quiz (dificultate)

Puteți verifica nivelul actual al Quizului.

# Înregistrarea interpretării (Înregistrarea frazei)

Puteți înregistra interpretarea dumneavoastră drept cântec utilizator (cântecul nr. 113), care poate fi apoi redat la instrument.

## 1 Selectați vocea dorită pentru interpretare (pagina 10).

## 2 Apăsați pe butonul [PHRASE REC] pentru a activa modul Înregistrare.

Pentru a părăsi modul Înregistrare, apăsați din nou butonul [PHRASE REC].

#### NOTIFICARE

- În cazul în care este înregistrat cântecul de utilizator, veți înregistra peste și veți șterge datele anterioare în „Cântec utilizator”.

## 3 Interpretați la claviatură sau apăsați butonul [START/STOP] pentru a începe înregistrarea.

#### NOTIFICARE

- Nu încercați niciodată să întrerupeți alimentarea ori să conectați sau să deconectați adaptorul CA. Acest lucru poate duce la pierderea de date.

## 4 Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri înregistrarea.

## 5 Pentru a reda cântecul înregistrat, apăsați pe butonul [START/STOP].

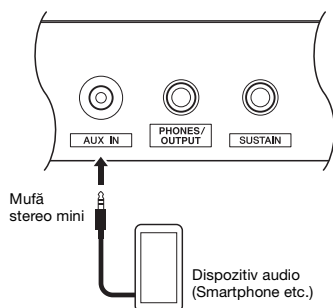
#### NOTĂ

- Pentru a șterge cântecul utilizatorului, apăsați din nou butonul [START/STOP] după apăsarea butonului [START/STOP] la pasul 3, fără să apăsați nicio clapă.

# Conectarea altor dispozitive

## Redarea de dispozitive audio externe, precum cele smartphone, prin difuzoarele încorporate

- 1 Oprii alimentarea dispozitivului audio, cât și pe cea a instrumentului.
- 2 Conectați dispozitivul audio la mufa [AUX IN] a instrumentului.  
Utilizați un cablu audio fără rezistență, care are o mufă stereo mini la un capăt pentru conectarea la acest instrument și o mufă corespunzătoare care se potrivește cu mufa de ieșire a dispozitivului audio la celălalt capăt.



- 3 Porniți dispozitivul audio, apoi acest instrument.
- 4 Porniți redarea la dispozitivul audio conectat.  
Sunetul dispozitivului audio este emis prin difuzoarele acestui instrument.
- 5 Reglați balansul volumului între dispozitivul audio și acest instrument.  
Dacă este posibil, reglați mai întâi nivelul de redare al dispozitivului audio pentru a obține un balans optim.
- 6 Oprii redarea dispozitivului audio.

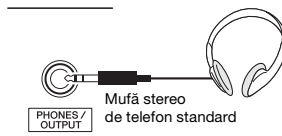
### ⚠ ATENȚIE!

- Înainte de conectare, opriți alimentarea acestui instrument, cât și pe cea a dispozitivului audio extern. De asemenea, înainte de a porni sau de a întrerupe alimentarea, asigurați-vă că reglați toate nivelurile de volum la minimum (0). Altfel se poate produce deteriorarea dispozitivelor, poate apărea pericolul de electrocutare sau chiar pierderea definitivă a auzului.

### NOTIFICARE

- Pentru a evita posibilele deteriorări ale dispozitivului audio extern și ale acestui instrument, mai întâi porniți alimentarea dispozitivului audio extern, apoi a acestui instrument. Atunci când întrerupeți alimentarea, efectuați operațiunile în ordine inversă.

## Conectarea căștilor sau a Difuzoarelor externe



Conectați o pereche de căști la mufa [PHONES/OUTPUT]. Această mufă funcționează și ca ieșire externă. Prin conectarea la un computer, la un amplificator de claviatură, la un dispozitiv de înregistrare sau la un alt dispozitiv audio, puteți scoate semnalul audio al acestui instrument pe acel dispozitiv extern. Difuzoarele acestui instrument sunt oprite automat în momentul când este introdusă o fișă în această mufă.

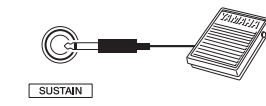
### ⚠ ATENȚIE!

- Nu utilizați instrumentul sau căștile pe perioade îndelungate la un nivel al volumului ridicat sau neconfortabil, deoarece acest lucru poate cauza pierderea permanentă a auzului.
- Înainte de a conecta instrumentul la alte componente electronice, întrerupeți alimentarea tuturor componentelor. De asemenea, înainte de a porni sau de a întrerupe alimentarea unei componente, asigurați-vă că reglați la minimum toate nivelurile de volum. În caz contrar, există pericol de deteriorare a componentelor sau de electrocutare.

### NOTIFICARE

- Pentru a evita posibila deteriorare a dispozitivului extern, mai întâi porniți instrumentul, apoi dispozitivul extern. Atunci când întrerupeți alimentarea, efectuați operațiunile în ordine inversă.

## Utilizarea unei pedale (Susținere)



Puteți produce o prelungire naturală în timp ce cântați apăsând un întrerupător cu pedală (FC5 sau FC4A; comercializate separat) conectat la mufa [SUSTAIN].

### NOTĂ

- Conectați sau deconectați întrerupătorul cu pedală în timp ce alimentarea este oprită. De asemenea, nu apăsați întrerupătorul cu pedală când porniți alimentarea. Acest lucru schimbă polaritatea întrerupătorului cu pedală, având drept rezultat funcționarea inversă a acestuia.
- Funcția de susținere nu afectează stilul (acompaniament automat; pagina 13).

# Funcțiile

Setările Funcțiilor oferă acces la o gamă largă de parametri detaliați ai instrumentului, cum ar fi ajustarea, punctul de împărțire, vocile și efectele.

## 1 Apăsați de mai multe ori pe butonul [FUNCTION] până când apare elementul dorit.

Pentru a micșora numărul funcției cu o unitate, apăsați scurt simultan butonul [FUNCTION] și butonul [-]. Simpla apăsare a butonului [+] sau [-] nu schimbă numărul funcției.

## 2 Setăți valoarea utilizând butoanele numerice sau [+]/[-].

Apăsați simultan butoanele [+] și [-] pentru a reapela setarea implicită.

### NOTA

- Apăsarea butonului [FUNCTION] la pasul 1 vă permite să utilizați butoanele din categoria [VOICE]/[SONG]/[STYLE] ca butoane numerice.

## 3 Pentru a părăsi setările funcțiilor, apăsați unul dintre aceste butoane; [VOICE], [SONG] sau [STYLE].

### ● Listă funcții

Număr funcție	Nume funcție	Afișaj	Interval/Setări	Valoare implicită	Descrieri
<b>General</b>					
001	Transpunere	<i>TransPos</i>	-12-12	0	Stabilește înălțimea instrumentului în pași de un semiton.
002	Ajustare	<i>Tuning</i>	427,0 Hz – 453,0 Hz	440,0 Hz	Stabilește ajustarea fină a înălțimii întregului instrumentului în trepte de aproximativ 0,2 Hz.
003	Punct de împărțire	<i>SplitPt</i>	036-096 (C1-C6)	054 (F#2)	Stabilește „punctul” de împărțire — cu alte cuvinte, nota care separă intervalul de acompaniament automat și Vocea (pagina 13).
<b>Voce (pagina 11)</b>					
004	Volum	<i>M. Volume</i>	000-127	*	Reglează volumul interpretării de la claviatură atunci când interpretați simultan cu un Cântec sau Stil.
005	Octavă	<i>M. Octave</i>	-2-2	*	Stabilește intervalul de octave pentru voce.
006	Profunzime cor	<i>M. Chorus</i>	000-127	*	Stabilește cât de mult din semnalul vocii este trimis efectului de cor (consultați „Tip cor” la pagina 18).
<b>Stil (pagina 13)</b>					
007	Volum Stil	<i>StyleVol</i>	000-127	100	Stabilește volumul Stilului (pagina 14).
008	Tip de digitație	<i>FinngType</i>	1 (SmartChd) 2 (Multi)	1 (SmartChd)	Stabilește cum se interpretează acordul în secțiunea de acompaniament atunci când se redă un Stil.
009	Smart Chord Key	<i>S. ChdKey</i>	FL7 (7 plate ♭) – SP0 (fără semnătură notă) – SP7 (7 acute #)	SP0 (Fără semnătură notă)	Stabilește semnătura notei atunci când tipul de digitație a acordurilor este setat la „Smart Chord” (Acord inteligent). De exemplu, dacă există 2 acute (#) în partitura muzicală, apăsați butoanele [+] / [-] până când pe afișaj apare „SP2”.
<b>Cântec (pagina 12)</b>					
010	Volum Cântec	<i>SongVol</i>	000-127	100	Stabilește volumul Cântecului (pagina 12).
011	Voce melodice cântec	<i>MelodyVc</i>	001-401	**	Puteți schimba vocea melodiei unui cântec în orice altă voce dorită după cum urmează: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Selecți un cântec (pagina 10).</b></li> <li>2. <b>Selecți vocea dorită (pagina 10).</b></li> <li>3. <b>Apăsați butonul [FUNCTION] în mod repetat pentru a apela „MelodyVc”.</b></li> <li>4. <b>Apăsați butonul [+].</b></li> </ol> Pe afișaj apare „SONG MELODY VOICE” timp de câteva secunde, iar vocea selectată de la pasul 2 înlocuiește vocea originală a melodiei cântecului. Selectarea unui alt cântec va revoca modificarea vocii melodiei.

Număr funcție	Nume funcție	Afișaj	Interval/Setări	Valoare implicită	Descrieri	
<b>Efect (pagina 11)</b>						
012	Tip reverberație	<i>Reverb</i>	01-03 (Hall 1-3) 04-05 (Room 1-2) 06-07 (Stage 1-2) 08-09 (Plate 1-2) 10 (Off)	**	Stabilește tipul Reverberației. Cel mai potrivit tip este apelat prin selectarea unui Cântece sau Stil. <b>Reverberație</b> Adaugă la sunet ambianța unui club sau a unei săli de concert.	
013	Nivel reverberație	<i>RevLevel</i>	000-127	64	Stabilește cât de mult din semnala vocii este trimis efectului de Reverberație.	
014	Tip cor	<i>Chorus</i>	1 (Chorus1) 2 (Chorus2) 3 (Chorus3) 4 (Flanger1) 5 (Flanger2) 6 (Off)	**	Stabilește tipul Corului. Cel mai potrivit tip este apelat prin selectarea unui Cântece, Stil sau a unei Voci. Cu toate acestea, acest efect de Cor nu se aplică la unele Voci, deoarece profunzimea lor de Cor (funcția numărul 006) este setată la „000” în mod implicit. În acest caz, sportiți Profunzimea corului după cum doriți. <b>Cor</b> Face vocea să sune mai bogat, mai cald și mai spațios.	
015	Susținere panou	<i>Sustain</i>	on/off	oFF	Stabilește dacă funcția Susținere panou este activată sau dezactivată.	
016	Tip EQ Master	<i>MasterEQ</i>	1 (Speaker) 2 (Headphone) 3 (Boost) 4 (Piano) 5 (Bright) 6 (Mild)	1 (Speaker)	Setează egalizorul aplicat ieșirii difuzorului pentru sunetul dorit în diverse situații de ascultare. <b>Tipuri EQ Master</b>	
				1	Difuzor	Optim pentru ascultarea prin difuzoarele încorporate ale instrumentului.
				2	Headphone (Căști)	Optim pentru căști sau pentru ascultarea prin difuzoare externe.
				3	Amplificare	Oferă un sunet mai puternic. Atunci când selectați acest tip, există unele Voci sau Stiluri care pot distorsiona cu ușurință.
				4	Pian	Optim pentru interpretare la pian solo.
				5	Bright (Strălucitor)	Coboară gama de frecvențe medii pentru a obține un sunet mai strălucitor.
				6	Moale	Coboară gama de frecvențe înalte pentru a obține un sunet mai moale.
017	Tip larg	<i>Wide</i>	1 (Wide1) 2 (Wide2) 3 (Wide3) 4 (Wide Off)	4 (Wide Off)	Stabilește tipul Stereo ultra-larg. Valorile mai mari produc un efect de lărgime mai pronunțat (cu excepția lui 4).	
<b>Quiz (pagina 15)</b>						
018	Nivel Quiz	<i>QuizLvl</i>	AUT (Auto), 1, 2, 3	AUT (Auto)	Determină nivelul Quizului.	
				AUT (Auto)	Nivelul Quizului crește în dificultate de la Nivelul 1 la Nivelul 3 în funcție de numărul de răspunsuri corecte. Răspunsuri corecte 0-4: Nivel 1 5-7: Nivel 2 8-9: Nivel 3	
				1	Se aude o notă.	
				2	Trei note sună una după alta.	
				3	Trei note sună simultan.	
<b>Metronom (pagina 8)</b>						
019	Numărător Semnătură temporală	<i>TimeSig</i>	00-15	**	Stabilește semnătura temporală a metronomului.	
020	Metronom Volum	<i>MetroVol</i>	000-127	100	Stabilește volumul metronomului.	
<b>Lecție (pagina 12)</b>						
021	Tempoul dvs.	<i>YourTemp</i>	on/off	on	Acest parametru este pentru Lecția 3 „Așteptare”. Când este setat la ON, tempoul redării se va modifica pentru a se potrivi cu viteza la care interpretați. Când este setat la OFF, tempoul de redare va fi menținut indiferent de viteza la care interpretați.	

Număr funcție	Nume funcție	Afișaj	Interval/Setări	Valoare implicită	Descrieri	
<b>Duo (pagina 11)</b>						
022	Mod Duo	<i>DuoMode</i>	on/OFF	OFF	Activează sau dezactivează modul Duo (pagina 11).	
023	Tip Duo	<i>DuoType</i>	1 (Balance) 2 (Separate)	2 (Separate)	Determină modul în care sunetele sunt scoase din difuzor în modul Duo.	
					Balance	Interpretarea se aude prin intermediul secțiunii stânga, iar secțiunea dreapta se aude din ambele difuzoare, stânga și dreapta.
					Separate	Interpretarea secțiunii stânga se va auzi din difuzorul stânga, iar interpretarea secțiunii dreapta se aude din difuzorul dreapta.
<b>Demo (pagina 8)</b>						
024	Grup demo	<i>DemoGrp</i>	1 (Demo) 2 (Preset) 3 (User)	1 (Demo)	Stabilește grupul de redare repetată. După ce țiiți apăsat butonul [DEMO] mai mult de o secundă pentru a selecta un grup demo pentru redare, apăsarea butonului [DEMO] pornește redarea tuturor cântecelor interne din fiecare grup demo.	
					Demo	Cântece presetate (număr cântec: 001–003)
					Preset	Toate cântecele presetate (număr cântec: 001–100)
					User	Cântec utilizator (număr cântec: 113)
025	Mod redare demo	<i>PlayMode</i>	1 (Normal) 2 (Random)	1 (Normal)	Stabilește modul de redare repetată.	
<b>Oprire automată (pagina 7)</b>						
026	Temp oprire automată	<i>AutoOff</i>	OFF, 5/10/15/30/60/120 (minutes)	30 minutes	Specifică timpul care va trece înainte ca alimentarea instrumentului să fie oprită automat.	
<b>Baterie (pagina 6)</b>						
027	Tip de baterii	<i>Battery</i>	1 (Alkaline) 2 (Ni-MH)	1 (Alkaline)	Selectează tipul bateriilor pe care le-ai instalat în acest instrument.	
					Alkaline	Baterii alcaline/Baterii cu magneziu
					Ni-MH	Baterie reincărcabilă

\* Valoarea corespunzătoare este setată automat pentru fiecare combinație de voce.

\*\* Valoarea corespunzătoare este setată automat pentru fiecare cântec sau stil.

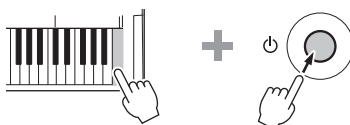
## Copiere de rezervă și inițializare

Următorii parametri pentru copierea de rezervă vor fi păstrați chiar dacă alimentarea electrică este întreruptă.

### Parametri pentru copiere de rezervă

- Cântec de utilizator (pagina 15)
- Setările FUNCTION:  
Tuning, Tip digitație, Tip EQ Master, Tempoul dvs., Timp oprire automată, Tip de baterie

Puteți inițializa datele copiilor de rezervă prin următoarea metodă. În timp ce țiiți apăsat pe cea mai înaltă clapă albă, apăsați comutatorul [⏻] (Standby/Pornit) pentru a porni alimentarea.



# Depanare

Problemă	Cauză posibilă și soluție
Se pare că nu se aud toate Vocile sau sunetul pare întrerupt.	Instrumentul este polifonic până la maxim 32 de note - inclusiv acompaniamentul automat, cântecul și metronomul. Notele care depășesc această limită nu se vor auzi.
Sunetul vocii se schimbă de la notă la notă.	Acest lucru este normal. Metoda de generare a tonurilor AWM utilizează înregistrări (eșantionări) multiple ale unui instrument pe tot intervalul claviaturii; astfel, este posibil ca sunetul efectiv al vocii să fie ușor diferit de la notă la notă.
Alimentarea se oprește brusc și neașteptat.	Acest lucru este normal și este posibil să fi fost activată funcția Opreire automată (pagina 7). Dacă este necesar să dezactivați funcția Opreire automată, selectați „Off” din setările funcției (Funcția numărul 026; pagina 19).
Când instrumentul este pornit, alimentarea este întreruptă brusc și neașteptat.	Circuitul de protecție a fost activat din cauza supratensiunii. Acest lucru se poate produce atunci când este folosit un alt adaptor CA decât cel specificat sau dacă un adaptor CA este deteriorat. Utilizați doar adaptorul specificat (consultați mai jos „Specificații” – „Alimentare cu energie electrică”). În cazul în care instrumentul pare că este defect, întrerupeți imediat utilizarea și apelați la personal de depanare calificat al Yamaha pentru a-l inspecta.

## Specificații

### Denumirea produsului

Claviatură digitală

### Dimensiuni (L x A x Î)

940 mm x 317 mm x 104 mm

### Greutate

4,0 kg (fără baterii)

### Claviatură

Număr de clape: 61 (C1 – C6)

### Voci

- Polifonie (max.): 32
- Număr de voci: 384 voci + 17 seturi de tobe/SFX

### Efecte

- Efecte: Reverberație 9 tipuri, Cor 5 tipuri, Master EQ 6 tipuri, Stereo ultra-larg 3 tipuri

### Stiluri de acompaniament

- Număr de stiluri: 143
- Digație: Smart Chord (Acord inteligent), Multi Finger (Digație multiplă)
- Control stil: COMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL

### Cântece

- Tipuri de cântece presetate: 112 (inclusiv Studiu acorduri: 12)
- Repetare A – B

### Înregistrare

- Număr de cântece: 1
- Număr de piste: 1
- Capacitate date: Aproximativ 300 de note

### Funcție

- Lecție: [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING], [3 WAITING]
- Dicționar de acorduri
- Susținere panou
- Setare cu o atingere (OTS)
- Metronom
- Interval tempo: 11 – 280 (Lovire tempo: 32 – 280)
- Transpunere: -12 – 0 – +12
- Ajustare: 427,0–440,0–453,0 Hz (în pași de cca 0,2 Hz)
- Duo
- Quiz
- Diverse: Buton PIANO (buton [PORTABLE GRAND]), buton SFX Kit

### Conectivitate

- DC IN: 12 V
- Câști/leșire: Mufă standard de câști stereo (PHONES/OUTPUT)×1
- Pedală de susținere
- Intrare auxiliară: Mini-mufă stereo×1

### Sistem de sunet

- Amplificatoare: 2,5 W + 2,5 W
- Difuzor: 12 cm x 2

### Alimentare

- Alimentare:
  - Adaptor c.a.: PA-130 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha
  - Baterii: Șase baterii alcaline „AA” (LR6), baterii pe bază de mangan (R6) sau baterii Ni-MH reîncărcabile
- Consum electric: 6 W (Când se folosește adaptorul CA PA-130)
- Funcția de oprire automată (timpul este reglabil)

### Accesorii incluse

Manual proprietarului, Online Member Product Registration (Înregistrare online produs membru), suport pentru partitură, adaptor CA \* (PA-130 sau un echivalent recomandat de Yamaha)

\* Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zonă în care vă aflați. Verificați la distribuitorul Yamaha.

### Accesorii comercializate separat

(Este posibil să nu fie disponibile, în funcție de zonă în care vă aflați.)

- Adaptor CA
  - Utilizatori din S.U.A. sau Europa: PA-130 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha
  - Alții: PA-3C, PA-130 sau echivalent
- Câști: HPH-50/HPH-100/HPH-150
- Întrerupător cu pedală: FC4A/FC5
- Stativ claviatură: L-2C

\* Conținutul acestui manual are în vedere cele mai noi specificații, valabile la data publicării. Pentru a obține cel mai recent manual, accesați site-ul web Yamaha și apoi descărcați fișierul manualului. Deoarece este posibil ca specificațiile, echipamentele sau accesoriile comercializate separat să nu fie aceleași în fiecare zonă, consultați reprezentanța Yamaha.



# Index

<b>A</b>			
Acompaniament automat .....	13		
Adaptor c.a.....	6		
Afișaj.....	10		
Ajustare .....	17		
Ascultare și învățare .....	12		
Așteptare .....	12		
AUTO FILL.....	13		
<b>B</b>			
Baterie .....	6		
BGM .....	8		
<b>C</b>			
Calificativ .....	12		
Căști .....	16		
Cântec .....	12		
Cerințe de alimentare electrică .....	6		
Clapă acord inteligent .....	13, 17		
Copie de rezervă .....	19		
Cor.....	11, 18		
<b>D</b>			
Depanare .....	20		
Dicționar de acorduri.....	14		
Digitatie .....	14		
Digitatie multiplă.....	13		
Digitatie simplă.....	14		
<b>E</b>			
efect .....	11		
Efecte de sunet .....	11		
<b>F</b>			
FILL-IN.....	13		
Fingering Type.....	14		
Funcții .....	17		
<b>G</b>			
Grup demo .....	19		
<b>I</b>			
Inițializare .....	19		
Intrare auxiliară.....	16		
Intro .....	13		
<b>Î</b>			
Înregistrare .....	15		
Înregistrarea frazel.....	15		
<b>L</b>			
Lecție.....	12		
Listă funcții .....	17		
Lovire.....	8		
<b>M</b>			
Metronom .....	8, 18		
Metru muzical.....	18		
Mod Duo.....	11		
Mod redare demo.....	19		
<b>N</b>			
Nivel .....	15		
Nivel Quiz.....	15, 18		
Nivel reverberație.....	18		
NUM LOCK .....	9, 10		
<b>O</b>			
Octavă.....	17		
Oprire automată.....	7, 19		
OTS (Setare cu o atingere).....	8		
<b>P</b>			
Parametri pentru copiere de rezervă .....	19		
parte.....	12		
Pedală.....	16		
Pian .....	11		
Pornire sincronizare .....	13		
Principal .....	13		
Profundime cor .....	17		
Punct de împărțire .....	13, 17		
<b>Q</b>			
Quiz.....	15		
<b>R</b>			
Repetare A-B .....	12		
Reverberație.....	11, 18		
rit. (ritardando).....	13		
Ritm.....	13		
<b>S</b>			
Set SFX .....	11		
Sfârșit.....	13		
Sincronizare .....	12		
Smart Chord (Acord inteligent).....	13		
Specificații.....	20		
Stereo ultra-larg .....	11		
Stil .....	13		
Studiu acorduri .....	12		
Supportul pentru partituri.....	7		
Susținere .....	16		
Susținere panou.....	18		
<b>T</b>			
Tempo.....	8		
Tempoul dvs. ....	18		
Tip cor .....	18		
Tip de baterii .....	19		
Tip de digitatie .....	17		
Tip Duo.....	19		
Tip EQ Master .....	18		
Tip larg .....	18		
Tip reverberație .....	18		
Transpunere.....	17		
<b>V</b>			
Voce .....	11		
Volum (Cântec).....	12		
Volum (master).....	7		
Volum (Stil).....	14		
Volum (Voce).....	17		
Volum Cântec .....	12, 17		
Volum master.....	7		
Volum metronom .....	18		
Volum Stil.....	14, 17		

# Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă de voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

### NOTE

- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

Voice No.	Voice Name
<b>PIANO</b>	
001	Grand Piano
002	Electric Piano 1
003	Harpichord 1
004	Clavi
005	Bright Piano
006	Mellow Piano
007	Honky-tonk Piano
008	Electric Piano 2
009	Electric Grand Piano
010	Chorus Electric Piano 1
011	Piano Strings
012	Dream
<b>ORGAN</b>	
013	Drawbar Organ 1
014	Percussive Organ 1
015	16+2/3 Organ
016	Rock Organ
017	Rotary Organ
018	Pipe Organ 1
019	Accordion
020	Tango Accordion 1
021	Harmonica 1
022	Drawbar Organ 2
023	60s Drawbar Organ 1
024	70s Drawbar Organ 1
025	Percussive Organ 2
026	Detuned Percussive Organ
027	Notre Dame
028	Reed Organ
<b>GUITAR&amp;BASS</b>	
029	Nylon Guitar
030	Steel Guitar
031	Clean Guitar
032	Overdriven Guitar
033	Distortion Guitar
034	Muted Guitar
035	Finger Bass 1
036	Acoustic Bass 1
037	Pick Bass
038	Fretless Bass 1
039	Slap Bass 1
040	Slap Bass 2
041	Synth Bass 1
042	Techno Synth Bass
043	DX Bass

Voice No.	Voice Name
<b>STRINGS</b>	
044	Strings 1
045	Strings 2
046	Tremolo Strings
047	Orchestra 1
048	Pizzicato Strings
049	Violin
050	Cello
051	Contrabass
052	Orchestral Harp
053	Synth Strings 1
054	Synth Strings 2
055	Orchestra Hit 1
056	Choir Aahs
057	Voice Oohs
058	Synth Voice 1
<b>WIND</b>	
059	Brass Section
060	Trumpet
061	Trombone 1
062	French Horn 1
063	Tuba
064	Muted Trumpet
065	Sax Section
066	Tenor Sax
067	Alto Sax
068	Soprano Sax
069	Flute
070	Piccolo
071	Clarinet
072	Oboe
073	Recorder
074	Ocarina
075	Synth Brass 1
076	Resonant Synth Brass
<b>SYNTH</b>	
077	Square Lead 1
078	Sawtooth Lead 1
079	Sine Lead
080	Voice Lead
081	Fifths Lead
082	Funky Lead
083	Fargo
084	New Age Pad
085	Fantasy
086	Bowed Pad

Voice No.	Voice Name
087	Metallic Pad
088	Halo Pad
089	Crystal
090	Atmosphere
091	Brightness
092	Sweep Pad
093	Rain
094	Sound Track
<b>WORLD</b>	
095	Er Hu
096	Di Zi
097	Pi Pa
098	Sitar 1
099	Pungi
100	Harmonium 1 (Single Reed)
101	Shakuhachi
102	Koto
103	Pan Flute
104	Kanoon
105	Oud
106	Fiddle
107	Bagpipe
108	Dulcimer 1
109	Kalimba
<b>PERC.&amp;DRUMS</b>	
110	Vibraphone
111	Marimba
112	Xylophone
113	Glockenspiel
114	Steel Drums
115	Tubular Bells
116	Timpani
117	Standard Kit 1
118	Standard Kit 1 + Chinese Percussion
119	Indian Kit
120	Arabic Kit
121	SE Kit 1
122	SE Kit 2
123	SE Kit 3
124	SFX Kit
<b>OTHERS</b>	
125	Mono Grand Piano
126	Harpichord 2
127	Electric Piano 3
128	Chorus Electric Piano 2
129	Detuned Electric Piano

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /  
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /  
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /  
 Hangszínek listája / Seznam zvukov / Список с тонове / Listă de voci /  
 Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /  
 Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

Voice No.	Voice Name
130	DX + Analog Electric Piano
131	Wah Clavi
132	60s Drawbar Organ 2
133	60s Drawbar Organ 3
134	70s Drawbar Organ 2
135	Detuned Drawbar Organ
136	70s Percussive Organ
137	Organ Bass
138	Slow Rotary Organ
139	Fast Rotary Organ
140	Pipe Organ 2
141	Pipe Organ 3
142	Organ Flute
143	Tremolo Organ Flute
144	Cheezy Organ
145	Light Organ
146	Puff Organ
147	Tango Accordion 2
148	Harmonica 2
149	Nylon & Steel Guitar
150	Steel Guitar with Body Sound
151	Muted Steel Guitar
152	12-string Guitar
153	Jazz Guitar
154	Jazz Amp
155	Jazz Man
156	Chorus Guitar
157	Funk Guitar
158	Guitar Pinch
159	Feedback Guitar 1
160	Feedback Guitar 2
161	Guitar Feedback
162	Guitar Harmonics 1
163	Guitar Harmonics 2
164	Guitar Harmonics 3
165	Acoustic Bass 2
166	Finger Bass 2
167	Finger Dark
168	Finger Slap Bass
169	Fretless Bass 2
170	Fretless Bass 3
171	Fretless Bass 4
172	Slap Bass 3
173	Jazz Rhythm
174	Bass & Distorted Electric Guitar
175	Muted Pick Bass
176	Modulated Bass
177	Punch Thumb Bass
178	Synth Bass 2
179	Synth Bass 2 Dark
180	Mellow Synth Bass
181	Sequenced Bass
182	Click Synth Bass
183	Modular Synth Bass
184	Strings 3
185	Slow Strings
186	Stereo Strings

Voice No.	Voice Name
187	Stereo Slow Strings
188	Orchestra 2
189	60s Strings
190	Suspense Strings
191	Legato Strings
192	Warm Strings
193	Kingdom
194	Slow Tremolo Strings
195	Tremolo Orchestra
196	Slow Violin
197	Viola
198	Orchestra Hit 2
199	Impact
200	Stereo Choir
201	Mellow Choir
202	Choir Strings
203	Synth Voice 2
204	Choral
205	Analog Voice
206	Breathy Tenor Sax
207	Baritone Sax
208	English Horn
209	Bassoon
210	Warm Trumpet
211	Trombone 2
212	Trumpet & Trombone Section
213	French Horn 2
214	French Horn Solo
215	Horn Orchestra
216	Synth Brass 2
217	Soft Brass
218	Choir Brass
219	Blown Bottle
220	Whistle
221	Square Lead 2
222	LM Square
223	Sawtooth Lead 2
224	Thick Sawtooth
225	Dynamic Sawtooth
226	Digital Sawtooth
227	Solo Sine
228	Calliope Lead
229	Chiff Lead
230	Charang Lead
231	Bass & Lead
232	Hollow
233	Shroud
234	Mellow
235	Big Lead
236	Sequenced Analog
237	Pure Lead
238	Distorted Lead
239	Big Five
240	Big & Low
241	Fat & Perky
242	Warm Pad
243	Poly Synth Pad

Voice No.	Voice Name
244	Equinox
245	Choir Pad
246	Soft Whirl
247	Itopia
248	Goblins
249	Echoes
250	Sci-Fi
251	African Wind
252	Carib
253	Prologue
254	Synth Drum Comp
255	Popcorn
256	Tiny Bells
257	Round Glockenspiel
258	Glockenspiel Chimes
259	Clear Bells
260	Chorus Bells
261	Soft Crystal
262	Air Bells
263	Warm Atmosphere
264	Hollow Release
265	Nylon Electric Piano
266	Nylon Harp
267	Harp Vox
268	Atmosphere Pad
269	Goblins Synth
270	Creeper
271	Ritual
272	To Heaven
273	Night
274	Glisten
275	Bell Choir
276	Bell Harp
277	Soft Vibraphone
278	Soft Marimba
279	Sine Marimba
280	Balimba
281	Log Drums
282	Celesta
283	MusicBox 1
284	MusicBox 2
285	Church Bells
286	Carillon
287	Tinkle Bell
288	Agogo
289	Woodblock
290	Castanets
291	Melodic Tom 1
292	Melodic Tom 2
293	Real Tom
294	Rock Tom
295	Electronic Percussion
296	Analog Tom
297	Synth Drum
298	Taiko Drum
299	Gran Cassa
300	Gamelimba

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /  
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /  
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /  
 Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă de voci /  
 Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /  
 Enstrüman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

Voice No.	Voice Name
301	Glass Percussion
302	Reverse Cymbal
303	Banjo
304	Muted Banjo
305	Dulcimer 2
306	Cimbalom
307	Santur
308	Rabab
309	Harmonium 2 (Double Reed)
310	Harmonium 3 (Triple Reed)
311	Tanpura
312	Sitar 2
313	Detuned Sitar
314	Shehnai
315	Gopichant
316	Tabla
317	Gu Zheng
318	Yang Qin
319	Shamisen
320	Taisho-kin
321	Mandolin
322	Ukulele
323	Bonang
324	Altair
325	Gamelan Gongs
326	Stereo Gamelan Gongs
327	Rama Cymbal
328	Thai Bells
329	Fret Noise
330	Breath Noise
331	Cutting Noise 1
332	Cutting Noise 2
333	String Slap
334	Flute Key Click
335	Bird Tweet 1
336	Bird Tweet 2
337	Telephone Ring 1
338	Telephone Ring 2
339	Phone Call
340	Shower
341	Thunder
342	Wind
343	Stream
344	Seashore
345	Bubble
346	Feed
347	Dog
348	Horse
349	Maou
350	Door Squeak
351	Door Slam
352	Scratch Cut
353	Scratch Split
354	Wind Chime
355	Car Engine Ignition
356	Car Tires Squeal
357	Car Passing





















Voice No.	Voice Name
358	Car Crash
359	Siren
360	Train
361	Helicopter
362	Jet Plane
363	Starship
364	Burst
365	Roller Coaster
366	Submarine
367	Laugh
368	Scream
369	Punch
370	Heartbeat
371	Footsteps
372	Applause
373	Gunshot
374	Machine Gun
375	Laser Gun
376	Explosion
377	Firework
378	Standard Kit 2
379	Room Kit
380	Rock Kit
381	Electronic Kit
382	Analog Kit
383	Dance Kit
384	Jazz Kit
385	Brush Kit
386	Symphony Kit
<b>DUAL*</b>	
387	Octave Piano
388	Piano & Pizzicato Strings
389	Piano & Flute
390	Piano Pad
391	Octave Honky-tonk Piano
392	Harpsichord & Strings
393	Electric Piano Pad 1
394	Electric Piano Pad 2
395	Electric Piano Pad 3
396	Octave Strings
397	Octave Brass
398	Orchestra Tutti
399	Octave Choir
400	Jazz Section
401	Flute & Clarinet

\* When you select a Voice of the DUAL category, two voices sound at the same time.

SFX Kit List / SFX-Kit-Liste / Liste des kits SFX / Lista de efectos especiales / Lista de Kits SFX (efeitos especiais) / Elenco dei kit SFX / SFX-kitlijst / Lista zestawów efektów specjalnych / Список наборов спецэффектов / Liste over SFX-sæt / Lista med SFX Kit / Seznam sad SFX / Zoznam súprav SFX / SFX-készletek listája / Seznam účinkov SFX / Списък на SFX набор / Listă seturi SFX / SFX komplektu saraksts / SFX rinkinių sąrašas / Heliefektide loend / Popis SFX kompleta / SFX Kit Listesi / Danh sách Bộ SFX

The lowest key

		Voice No. 124	
		SFX Kit	
C1	C 1	Punch	
<b>C#1</b>	C# 1	Laugh	
D1	D 1	Footsteps	
<b>D#1</b>	D# 1	Scream	
E1	E 1	Handclap	
F1	F 1	Applause	
<b>F#1</b>	F# 1	Question Setting	
G1	G 1	Announcement Start	
<b>G#1</b>	G# 1	Correct	
A1	A 1	Announcement End	
<b>A#1</b>	A# 1	Wrong	
B1	B 1	Gong 1	
C2	C 2	 Gong 2	
<b>C#2</b>	C# 2	 Kick a can	
D2	D 2	 Spray	
<b>D#2</b>	D# 2	 Camera	
E2	E 2	 Gear	
F2	F 2	 Bubble	
<b>F#2</b>	F# 2	 Thunder	
G2	G 2	 Rain	
<b>G#2</b>	G# 2	 Splash	
A2	A 2	 Wind	
<b>A#2</b>	A# 2	 Stream	
B2	B 2	 Short Circuit	
C3	C 3	 Cat	
<b>C#3</b>	C# 3	 Dog	
D3	D 3	 Cow	
<b>D#3</b>	D# 3	 Horse	
E3	E 3	 Goat	

		Voice No. 124	
		SFX Kit	
F3	F 3	 Sheep	
<b>F#3</b>	F# 3	 Lion	
G3	G 3	 Owl	
<b>G#3</b>	G# 3	 Rooster	
A3	A 3	 Bird	
<b>A#3</b>	A# 3	 Frog	
B3	B 3	 Insect	
C4	C 4	 Door Squeak	
<b>C#4</b>	C# 4	 Door Slam	
D4	D 4	 Dial Tone	
<b>D#4</b>	D# 4	 Alarm Bell	
E4	E 4	 Bicycle Horn	
F4	F 4	 Siren	
<b>F#4</b>	F# 4	 Car Passing	
G4	G 4	 Railroad Crossing	
<b>G#4</b>	G# 4	 Steam Engine Whistle	
A4	A 4	 Train	
<b>A#4</b>	A# 4	 Helicopter	
B4	B 4	 Jet Plane	
C5	C 5	 UFO	
<b>C#5</b>	C# 5	Car Engine Ignition	
D5	D 5	Car Horn	
<b>D#5</b>	D# 5	Metallic Sound	
E5	E 5	Laser	
F5	F 5	Chime	
<b>F#5</b>	F# 5	Cash register drawer	
G5	G 5	Barcode Scanner	
<b>G#5</b>	G# 5	Zipper	
A5	A 5	Cuckoo Clock	
<b>A#5</b>	A# 5	Clock Tick	
B5	B 5	Big Clock	
C6	C 6	Chau Gong	

**Style List / Liste der Styles / Liste des styles / Lista de estilos /  
 Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijlijst / Lista stylów /  
 Список стилей / Liste over stilarter / Lista över Styles /  
 Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov /  
 Списък със стилове / Listă de Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas /  
 Stiilide loend / Popis stilova / Tarz Listesi / Danh sách giai điệu**

Style No.	Style Name
<b>POP &amp; ROCK</b>	
001	BritPopRock
002	8BeatModern
003	Cool8Beat
004	60sGuitarPop
005	8BeatAdria
006	60s8Beat
007	8Beat
008	OffBeat
009	60sRock
010	HardRock
011	RockShuffle
012	8BeatRock
013	16Beat
014	PopShuffle
015	GuitarPop
016	16BeatUptempo
017	KoolShuffle
018	HipHopLight
<b>BALLAD</b>	
019	70sGlamPiano
020	PianoBallad
021	LoveSong
022	6/8ModernEP
023	6/8SlowRock
024	OrganBallad
025	PopBallad
026	16BeatBallad
<b>DANCE</b>	
027	EuroTrance
028	Ibiza
029	SwingHouse
030	Clubdance
031	ClubLatin
032	Garage 1
033	Garage 2
034	TechnoParty
035	UKPop
036	HipHopGroove
037	HipShuffle
038	HipHopPop
039	70sDisco
040	LatinDisco
041	SaturdayNight
042	DiscoHands
<b>SWING &amp; JAZZ</b>	
043	BigBandFast
044	BigBandBallad
045	JazzClub
046	Swing 1
047	Swing 2

Style No.	Style Name
048	Five/Four
049	Dixieland
050	Ragtime
<b>R&amp;B</b>	
051	Soul
052	DetroitPop
053	6/8Soul
054	CrocoTwist
055	Rock&Roll
056	ComboBoogie
057	6/8Blues
<b>LATIN</b>	
058	BrazilianSamba
059	BossaNova
060	Forro
061	Sertanejo
062	Joropo
063	Parranda
064	Reggaeton
065	Tijuana
066	PasoDuranguense
067	CumbiaGrupera
068	Mambo
069	Salsa
070	Beguine
071	Reggae
<b>WORLD</b>	
072	CountryPop
073	CountrySwing
074	Country2/4
075	Bluegrass
076	Hawaiian
077	CelticDance
078	ScottishReel
079	Saeidy
080	WehdaSaghira
081	IranianElec
082	Emarati
083	AfricanGospelReggae
084	Makossa
085	ModernAfrobeat
086	HighLife
087	OrganHighLife
088	IgboHighLife
089	SocaCalypso
090	Azonto
091	IndianPop
092	Bhangra
093	Bhajan
094	BollyMix
095	Tamil

Style No.	Style Name
096	Kerala
097	GoanPop
098	Rajasthan
099	Dandiya
100	Qawwali
101	FolkHills
102	ModernDangdut 1
103	ModernDangdut 2
104	Keroncong
105	VietnamesePopBallad
106	Vietnamese6/8Ballad
107	XiQingLuoGu
108	YiZuMinGe
109	JingJuJieZou
<b>BALLROOM</b>	
110	VienneseWaltz
111	EnglishWaltz
112	Slowfox
113	Foxtrot
114	Quickstep
115	Tango
116	Pasodoble
117	Samba
118	ChaChaCha
119	Rumba
120	Jive
<b>TRAD. &amp; WALTZ</b>	
121	US March
122	6/8March
123	GermanMarch
124	PolkaPop
125	OberkramerPolka
126	Tarantella
127	Showtune
128	ChristmasSwing
129	ChristmasWaltz
130	ItalianWaltz
131	SwingWaltz
132	JazzWaltz
133	CountryWaltz
134	OberkramerWalzer
135	Musette
<b>PIANIST</b>	
136	Stride
137	PianoSwing
138	Arpeggio
139	Habanera
140	SlowRock
141	8BeatPianoBallad
142	6/8PianoMarch
143	PianoWaltz

**Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones /  
 Lista de músicas / Elenco delle song / Songoverzicht / Lista utworów /  
 Список композиций / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb /  
 Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни /  
 Listă de Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrīnių sąrašas / Lugude loend /  
 Popis pjesama / Şarkı Listesi / Danh sách bài hát**

Song No.	Song Name
<b>TOP PICK</b>	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
<b>TRADITIONAL</b>	
004	Frère Jacques
005	Der Froschgesang
006	Aura Lee
007	London Bridge
008	Sur le pont d'Avignon
009	Nedelka
010	Sippin' Cider Through a Straw
011	Bury Me Not on the Lone Prairie
012	Old MacDonald Had A Farm
013	If You're Happy and You Know It
014	Greensleeves
015	Kalinka
016	Holdilia Cook
017	La Cucaracha
<b>FAVORITE</b>	
018	Aloha Oe
019	Old Folks at Home
020	Santa Lucia
021	Beautiful Dreamer
022	Ring de Banjo
023	Funiculi Funicula
024	Largo (from the New World)
025	Brahms' Lullaby
026	Liebesträume Nr.3
027	Pomp and Circumstance
028	Chanson du Toreador
029	Jupiter, the Bringer of Jollity
030	The Polovetsian Dances
031	Die Moldau
032	Salut d'Amour op.12
033	Humoresques
034	Symphony No.9 (from the New World - 4th movement)
<b>INST. (INSTRUMENT) MASTER</b>	
035	Sicilienne/Fauré
036	Swan Lake
037	Grand March (Aida)
038	Serenade for Strings in C major, op.48
039	Pizzicato Polka
040	Romance de Amor
041	Menuett BWV Anh.114
042	Ave Verum Corpus

Song No.	Song Name
<b>DUET</b>	
043	Ten Little Indians (DUET)
044	The Cuckoo (DUET)
045	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET)
046	O du lieber Augustin (DUET)
047	We Wish You A Merry Christmas (DUET)
048	London Bridge (DUET)
049	Scarborough Fair (DUET)
050	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)
051	Im Mai (DUET)
052	O Christmas Tree (DUET)
053	Pop Goes The Weasel (DUET)
054	Mary Had a Little Lamb (DUET)
055	Row Row Row Your Boat (DUET)
056	On Top of Old Smoky (DUET)
<b>FAV. (FAVORITE) WITH STYLE</b>	
057	Amazing Grace
058	Oh! Susanna
059	Joy to the World
060	Little Brown Jug
061	Yankee Doodle
062	My Darling Clementine
063	Auld Lang Syne
064	My Bonnie
065	When the Saints Go Marching In
066	The Danube Waves
067	Battle Hymn of the Republic
068	I've Been Working On The Railroad
069	Grandfather's Clock
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)
071	Down by the Riverside
072	Campdown Races
073	When Irish Eyes Are Smiling
074	Ave Maria
075	American Patrol
076	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker")
077	Frühlingsstimmen
<b>PIANO ENSEMBLE</b>	
078	Wenn ich ein Vöglein wär
079	Die Lorelei
080	Home Sweet Home
081	Scarborough Fair

Song No.	Song Name
082	My Old Kentucky Home
083	Loch Lomond
084	Silent Night
085	Deck the Halls
086	O Christmas Tree
087	Sonata Pathétique 2nd Adagio Cantabile
088	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod
089	Jesus bleibet meine Freude
090	Prelude op.28-15 "Raindrop"
091	Nocturne op.9-2
092	Etude op.10-3 "Chanson de L'adieu"
093	Romanze (Serenade K.525)
<b>PIANO SOLO</b>	
094	Arabesque
095	La Chevaleresque
096	Für Elise
097	Turkish March
098	24 Preludes op.28-7
099	Annie Laurie
100	Jeanie with the Light Brown Hair

- Some Songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A SONG BOOK (free downloadable scores) is available that includes scores for all built-in Songs (excepting Songs 1-3). To obtain the SONG BOOK, access the Yamaha Website below and download it from the product web page.

<https://www.yamaha.com/>

**Next Page** 

Effect Type List / Liste der Effekttypen / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efecto /  
 Lista de tipos de efeitos / Elenco dei tipi di effetto / Effecttypelijst / Lista rodzajów efektów /  
 Список типов эффектов / Effekttypeliste / Lista över effekttyper / Seznam typů efektů /  
 Zoznam typov efektov / Effekttípusok listája / Seznam vrst učinkov / Списък с типове ефекти /  
 Listă tipuri efecte / Efektu tipu saraksts / Efektų tipų sąrašas / Efektitüüpidel loend /  
 Popis vrste efekata / Efekt Türü Listesi / Danh sách kiểu hiệu ứng

Song No.	Special Appendix
<b>Special Appendix - CHORD STUDY*</b>	
101–112	Chord Study 01–Chord Study 12
<b>USER SONG</b>	
113	User Song

\* You can hear and experience the sound of the chords used in a typical performance by playing back Song in this category. Song numbers 101 to 107 are very simple songs consisting of a single chord played in various positions, letting you listen to and master the chords one by one. On the other hand, Song numbers 108 to 112 consist of several chords strung together in patterns, for experiencing and understanding basic chord progressions.

**Effect Type List / Liste der Effekttypen / Liste des types d'effets /  
 Lista de tipos de efecto / Lista de tipos de efeitos / Elenco dei tipi di effetto /  
 Effecttypelijst / Lista rodzajów efektów / Список типов эффектов / Effekttypeliste /  
 Lista över effekttyper / Seznam typů efektů / Zoznam typov efektov /  
 Effekttípusok listája / Seznam vrst učinkov / Списък с типове ефекти /  
 Listă tipuri efecte / Efektu tipu saraksts / Efektų tipų sąrašas / Efektitüüpidel loend /  
 Popis vrste efekata / Efekt Türü Listesi / Danh sách kiểu hiệu ứng**

### Reverb Types

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb.
04–05	Room 1–2	Small room reverb.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb.
10	Off	No effect.

### Chorus Types

No.	Chorus Type	Description
1–3	Chorus 1–3	Conventional chorus program with rich, warm chorusing.
4–5	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound.
6	Off	No effect.

#### NOTE

- The Reverb/Chorus types not included in the lists above may be called up as best-suited types when selecting some Songs or Styles.
- Selecting another Song or Style will reset the Reverb/Chorus type.



Smart Chord Chart / Tabelle der Smart Chords / Tableau Smart Chord / Tabla de Smart Chords (acordes inteligentes) / Tabela de Smart Chord / Grafico Smart Chord / Smart Chord-overzicht / Tablica inteligentnych akordów / Таблица Smart Chord / Smart Chord-skema / Smart Chord-diagram / Tabulka inteligentnich akordů / Tabuľka funkcie inteligentné akordy / Intelligens akkordok táblázata / Tabela pametnih akordov / Диаграма на интелигентен акорд / Diagramă acord inteligent / Viedo akordu diagramma / Sumariojo akordu parinkimo lentelė / Nutika akordi tabel / Tablica inteligentnih akorda / Akıllı Akor Çizelgesi / Biểu đồ Hợp âm Thông minh

Key Signature on the music score	Smart Chord Key (Display)	Root Note													
		D♭			E♭			F♯			G♯			B♭	
		C	D	E	F	G	A	B							
	FL7	C dim	D♭ m	D dim7	E♭ 1+5	E	F dim	F♯ 7	G	G♯ m	A	B♭ m7 ♭5	B		
	FL6	C dim	D♭ 7	D	E♭ m	E	F m7 ♭5	F♯	G dim	G♯ m	A dim7	B♭ 1+5	B		
	FL5	C m7 ♭5	D♭	D dim	E♭ m	E dim7	F 1+5	F♯	G dim	G♯ 7	A	B♭ m	B		
	FL4	C 1+5	D♭	D dim	E♭ 7	E	F m	F♯	G m7 ♭5	G♯	A dim	B♭ m	B dim7		
	FL3	C m	D♭	D m7 ♭5	E♭	E dim	F m	F♯ dim7	G 1+5	G♯	A dim	B♭ 7	B		
	FL2	C m	D♭ dim7	D 1+5	E♭	E dim	F 7	F♯	G m	G♯	A m7 ♭5	B♭	B dim		
	FL1	C 7	D♭	D m	E♭	E m7 ♭5	F	F♯ dim	G m	G♯ dim7	A 1+5	B♭	B dim		
No key signature 	SP0 (Default)	C	D♭ dim	D m	E♭ dim7	E 1+5	F	F♯ dim	G 7	G♯	A m	B♭	B m7 ♭5		
	SP1	C	D♭ dim	D 7	E♭	E m	F	F♯ m7 ♭5	G	G♯ dim	A m	B♭ dim7	B 1+5		
	SP2	C	D♭ m7 ♭5	D	E♭ dim	E m	F dim7	F♯ 1+5	G	G♯ dim	A 7	B♭	B m		
	SP3	C dim7	D♭ 1+5	D	E♭ dim	E 7	F	F♯ m	G	G♯ m7 ♭5	A	B♭ dim	B m		
	SP4	C	D♭ m	D	E♭ m7 ♭5	E	F dim	F♯ m	G dim7	G♯ 1+5	A	B♭ dim	B 7		
	SP5	C dim	D♭ m	D dim7	E♭ 1+5	E	F dim	F♯ 7	G	G♯ m	A	B♭ m7 ♭5	B		
	SP6	C dim	D♭ 7	D	E♭ m	E	F m7 ♭5	F♯	G dim	G♯ m	A dim7	B♭ 1+5	B		
	SP7	C m7 ♭5	D♭	D dim	E♭ m	E dim7	F 1+5	F♯	G dim	G♯ 7	A	B♭ m	B		

**NOTE**

- The "1+5" chord indication on the instrument's display is the same as that of a major chord.

## Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en\_02)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen. Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.



### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de\_02)

## Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr\_02)

## Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

### Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es\_02)

## Informações para os utilizadores relativas à recolha e eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, recuperação e reciclagem de produtos e baterias usados, pelo que deve proceder à respetiva entrega nos pontos de recolha adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

A eliminação destes produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para mais informações relativas à recolha e reciclagem de baterias e produtos usados, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

### Informações para utilizadores empresariais na União Europeia:

Para proceder à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

### Informações relativas à eliminação em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda eliminar este tipo de itens, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se acerca do procedimento correto para proceder à respetiva eliminação.

### Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado com um símbolo químico associado. Neste caso, significa que está em conformidade com os requisitos estabelecidos na Diretiva da UE relativa a Baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt\_02a)

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici e elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

### Nota per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

Cd

(weee\_battery\_eu\_it\_02)

## Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recyclen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recyclen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



### Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

### Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(weee\_battery\_eu\_nl\_02)

## Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużyte sprzęty elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmiot.



### Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



### Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

### Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pl\_02)

## Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



### For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



### Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

### Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symboleksempler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(weee\_battery\_eu\_da\_02)

## Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



### För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



### Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

### Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(weee\_battery\_eu\_sv\_02)

## Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie by se neměly vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



### Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



### Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

### Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(weee\_battery\_eu\_cs\_02)

## Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Dalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



### Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



### Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

### Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemickú látku. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(weee\_battery\_eu\_sk\_02)

## Информация а felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhető legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

### Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

### Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.



Cd

### Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(weee\_battery\_eu\_hu\_02)

## Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjinskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavržete te naprave in baterije, s tem pomagate pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



### Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.



### Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

### Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simboli se lahko uporabljata v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

Cd

(weee\_battery\_eu\_sl\_02)

## Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домашински боклук. За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.



### За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



### Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

### Забележка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

Cd

(weee\_battery\_eu\_bg\_02)

## Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.



### Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



### Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

### Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(weee\_battery\_eu\_ro\_02)

## Informația utilizatorilor par vecă aprkojuma un izlietoto bateriju savākšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolietotos elektriskos un elektroniskos produktus un baterijas nevajadzētu jaut ar vispārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdzu, nogādāiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



### Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



### Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

### Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(weee\_battery\_eu\_lv\_02)

## Informācija vartotojams apie senos įrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitiniemis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsivielgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



### Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



### Informacija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

### Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbols gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(weee\_battery\_eu\_lt\_02)

## Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Cd

Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötamiseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimestevisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlustest.

Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitluste võtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.

### Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

### Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

### Märkus akusümbolite kohta (kahe alalise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritult kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see kooskõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

(weee\_battery\_eu\_et\_02)

## Informacije korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Cd

Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebjeni električni i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, opravak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.

Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.

### Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.

### Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan se način odlaganja obratite svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

### Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

(weee\_battery\_eu\_hr\_02)

## Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılar İçin Bilgiler



Cd

Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurutulması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarına uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürün.

Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.

Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyenize, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

### Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.

### Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye İşlemi Hakkında Bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

### Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB Pil Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

(weee\_battery\_eu\_tr\_02)



# Important Notice: Guarantee Informatic Area (EEA) and Switzerland

<b>English</b>	<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWVR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt, für den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWVR: Europäischer Wirtschaftsraum
<b>Français</b>	<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE* ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen
<b>Nederlands</b>	<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare versie op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europees Economisch Ruimte
<b>Español</b>	<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la siguiente dirección web (tiene disponible un archivo imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo
<b>Italiano</b>	<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea
<b>Português</b>	<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo foi impresso este disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σημαντική Οδηγία: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης, οφείλετε να το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και της Ελβετίας, επισκεφτείτε την ακόλουθη ιστοσελίδα (έχει υποστεί μετατροπή στο κείμενο) ή απευθυνθείτε στον αντιπροσωπείο της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρος.
<b>Svenska</b>	<b>Viktig: Garantiering information om denna Yamaha-produkt samt garantiering i hela EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiering i hela EES-området* och Schweiz, kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
<b>Norsk</b>	<b>Viktig merknad: Garantieringinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Dei detaljerte garantieringinformasjonane om dette Yamaha-produktet og garantiering i hele EØS-området* og Sveits kan (les enten ved å besøke nettadressen nedanfor) (utskriftsvennleg fil er tilgjengelig på vår nettside) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
<b>Dansk</b>	<b>Vigtig oplysning: Garantieringsninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantieringsninger om dette Yamaha-produkt og den tilfælle garantieringsordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Samarbejds Område

<b> Suomi</b>	<b>Tärkeä ilmoitus: Takuudinformaatio Euroopan talousalueen (ETA) ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netiosoitteesta. (*Tubastetaan liiedotto saatavissa sivustollamme). Voitte myös ottaa yhteyttä paikallisellen Yamahan-edustajallein. ETA: Euroopan talousalue
<b> Polski</b>	<b>Ważne: Ważniki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancji naszego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazany strona internetowa (plik pdf) oraz do wyroku zapytać się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
<b> Česky</b>	<b>Důležitá oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor
<b> Magyar</b>	<b>Főnyes figyelmeztetés: Garancia-információ az EGT*, területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamahával képviselői rovatával. * EGT: Európai Gazdasági Térség
<b> Eesti keel</b>	<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonnas (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsemat teabot saameisid saada Yamahalt toote garantii ning kaogu Euroopa Majanduspiirkonnas ja Šveitsis garantiteavimiseks Kohla, Kriitika ja Kõnekeskuse kaudu. (meie saidil on saadaval printida val) või pöörduge Teie riigis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
<b> Latviesu</b>	<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apakšosānu EEZ* un Šveicā, lūdzim apmeklētjem zīmāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī apkalpošā Yamahā pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
<b> Lietuvių kalba</b>	<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos priekėjams EEZ* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEZ* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytoje adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą jūsų savo šaliai. * EEZ – Europos ekonominė erdvė
<b> Slovensčina</b>	<b>Dôležitá upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojom krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor
<b> Slovenščina</b>	<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobne informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP* in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (matjsilna datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor
<b> Български език</b>	<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕМП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕМП* и Швейцария, или посетете посочените по-долу (на нашата уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕМП: Европейско икономическо пространство
<b> Limba română</b>	<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanți Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

MEMO

**NORTH AMERICA****CANADA**

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1131

**U.S.A.**

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangefhorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

**CENTRAL & SOUTH AMERICA****MEXICO**

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México,  
D.F., C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

**BRAZIL**

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Fidêncio Ramos, 302 - Cj 52 e 54 - Torre B -  
Vila Olímpia - CEP 04551-010 - São Paulo/SP,  
Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

**ARGENTINA**

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

**PANAMA AND OTHER LATIN****AMERICAN COUNTRIES/  
CARIBBEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20  
Avenida Balboa, Marbella, Corregimiento de Bella  
Vista, Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá  
Tel: +507-269-5311

**EUROPE****THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

**GERMANY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

**SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

**AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/  
HUNGARY/ROMANIA/SLOVAKIA/  
SLOVENIA**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schlegelgasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

**POLAND**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce  
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

**BULGARIA**

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Evropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

**MALTA**

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

**NETHERLANDS/BELGIUM/  
LUXEMBOURG**

**Yamaha Music Europe, Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

**FRANCE**

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

**ITALY**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinellini N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB),  
Italy  
Tel: +39-039-9065-1

**SPAIN/PORTUGAL**

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

**GREECE**

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th km. Leof. Lavriou 190 02 Peania - Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

**SWEDEN**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

**DENMARK**

**Yamaha Music Denmark,  
Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

**FINLAND**

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

**NORWAY**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

**ICELAND**

**Hjódafaerhusid Ehf.**  
Stúdumúla 20  
IS-108 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354-525-5050

**CYPRUS**

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: +357-22-511080  
**Major Music Center**  
21 Ali Rizza Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

**RUSSIA**

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

**OTHER EUROPEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

**AFRICA**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

**MIDDLE EAST****TURKEY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Merkezi Alinyaya Türkiye Istanbul Subesi  
Mor Sumbul Sokak Yaryap Meridian Business  
1.Blok No:111 113-114-115  
Bati Atasehir Istanbul, Turkey  
Tel: +90-216-275-7960

**ISRAEL**

**RBX International Co., Ltd.**  
P.O.Box 10245, Petach-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

**OTHER COUNTRIES**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

**ASIA****THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

**HONG KONG**

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-2737-7688

**INDIA**

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurgaon-120218, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

**INDONESIA**

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

**KOREA**

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,  
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

**MALAYSIA**

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

**SINGAPORE**

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

**TAIWAN**

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: +886-2-7741-8888

**THAILAND**

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
89/11 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

**VIETNAM**

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

**OTHER ASIAN COUNTRIES**

[https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/  
index.html](https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/index.html)

**OCEANIA****AUSTRALIA**

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

**NEW ZEALAND**

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST  
TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**

[https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/  
index.html](https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/index.html)

Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>  
Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

Manual Development Group  
© 2020 Yamaha Corporation

Published 10/2020 POES-B0

VDC0170